

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 短篇小说的一些反常现象（摘自《(some Anomalies Of The Short Story (from) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

短篇小说的一些反常现象（摘自《(Some Anomalies of the Short Story (from)

第1/1页

[prə'dju:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ænd; ənd] [laɪf] — [sʌm; səm] [enˈbɪməˌlɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
LITERATURE AND LIFE — Some Anomalies of the Short Story
文学 和 生活 — 一些 异常 的 这 短的 故事

文学与生活——短篇小说的某些反常现象

[baɪ] ['wɪljəm] [di:n] ['haʊəlz]
by William Dean Howells
经过 威廉 院长 豪厄尔斯

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯

[sʌm; səm] [enˈbɪməˌlɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri]
SOME ANOMALIES OF THE SHORT STORY
一些 异常 的 这 短的 故事

短篇小说的一些异常之处

[ðə; ðɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪkˈsperɪmənt][ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɡreɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt]
The interesting experiment of one of our great publishing houses in putting out
这 有趣的 实验 的 一 的 我们的 伟大的 出版 房屋 在 推杆 出去
[ˈsɪəriəli] ['sevrəl] ['vɒljʊ:mz][ɒv; əv] [ʃɔ:t] ['stɔ:rɪz] ,
serially several volumes of short stories ,
连续 一些 卷 的 短的 故事 ,

我们的一家大型出版社进行了一项有趣的尝试，即连载出版多卷短篇小说集。

[wɪð] [ðə; ðɪ][həʊp] [ðæt][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [pə'sɪstəns] [meɪ] [əʊvə'klaɪm] [ðə; ðɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ɪnˈdɪfrəns]
with the hope that a courageous persistence may overcome the popular indifference
和 这 希望 那 一个 勇敢 持久性 可能 克服 这 受欢迎的 漠不关心
[tuː; tə] [sʌtʃ] [kə'lekʃn] [wen] ['sevrəli] [əd'mɪnɪstəd] ,
to such collections when severally administered ,
到 这样的 收藏 什么时候 分别 管理 ,

希望通过勇敢的坚持不懈，能够克服民众对这类募捐活动的冷漠态度，尤其是在分阶段进行募捐的情况下。

[sə'dʒests] [sʌm; səm] ['kwɛstʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['eldɪst] [fɔ:m] [ɒv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk]
suggests some questions as to this eldest form of fiction which I should like
建议 一些 问题 作为 到 这 长子 形式 的 小说 哪个 我 应该 喜欢
[tuː; tə][ɑ:sk][ðə; ðɪ] ['ri:dərz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] .
to ask the reader's patience with .
到 问 这 读者的 耐心 和 .

关于这种最古老的虚构形式，我有一些问题想请读者耐心解答。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈɑ:nse(r)][ðəm; ðəm] ,
I do not know that I shall be able to answer them ,
我 做 不是 知道 那 我 将 是 有能力的 到 回答 他们 ,

我不知道我能否回答这些问题。

[ɔ:(r)] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
or that I shall try to do so ;
或者 那 我 将 尝试 到 做 所以 ;

或者我会尝试这样做；

[ðə; ði][vɑːtæləti][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkwɛstʃən] [ðæt][ɪz] [ˈɑːnsə(r)d] [si:m] [tuː; tə][eksˈheɪl][ɪn][ðə; ði][ɪˈvɛnt] ;
the vitality of a question that is answered seems to exhale in the event ;
这 活力 的 一个 问题 那 是 回答 似乎 到 呼气 在 这 事件 ;
一个问题得到解答后，其活力似乎便随之消散了；

[aɪˈtiː] [ˈpælpɪteɪt] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] ; [kɪʊəriˈɒsəti] [ˈflʌtə] [əˈweɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfeɪdɪd][ˈflaʊə(r)] ,
it palpitates no longer ; curiosity flutters away from the faded flower ,
它 心悸 不 更长 ; 好奇心 颤动 离开 从 这 褪色 花 ,
它不再悸动；好奇心也从那朵凋零的花朵上飘走了。

[wɪtʃ] [ɪz][fɪt] [ðen] [ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi][ˈfəʊldɪd] [əˈweɪ][ɪn][ðə; ði] - [ˈhɔːrtəs] - - [ɒv; əv] [əˈkʌmplɪʃt]
which is fit then only to be folded away in the ' hortus siccus ' of accomplished
哪个 是 合身 然后 仅有的 到 是 折叠 离开 在 这 - 花园 - - 的 完成
[fæktz] .
facts .
事实 .

因此，它只配被折叠起来，归入已成事实的“干涸花园”之中。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ] [meɪ] [wɪ] [ˈmiːəli] [tuː; tə] [stɛrt] [ðə; ði][ˈprɔːbləmz][ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm]
In view of this I may wish merely to state the problems and leave them
在 看法 的 这 我 可能 希望 仅仅 到 状态 这 问题 和 离开 他们
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːdərz] [səˈluːʃ(ə)n] ,
for the reader's solution ,
为了 这 读者的 解决方案 ,
鉴于此，我可能只想陈述问题，而将解决之道留给读者。

[ɔː(r)] , [mɔː(r)] [əˈmjuːzɪŋli] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌmɪstɪfɪˈkeɪʃn] .
or , more amusingly , for his mystification .
或者 , 更多的 有趣的是 , 为了 他的 神秘化 .
或者，更有趣的是，是为了让他感到困惑。

[aɪ] .
I .
我 .
我。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][əˈmjuːzɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɔːt] [ˈstɔːri][ɪz] [waɪ] [ə; eɪ] [fɔːm]
One of the most amusing questions concerning the short story is why a form
一 的 这 最多 有趣 问题 有关 这 短的 故事 是 为什么 一个 形式
[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɪŋɡli] [səʊ] [əˈtræktɪv] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][laɪks][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [ɔːt] [ˈstɔːri] [wen] [hiː; hi]
which is singly so attractive that every one likes to read a short story when he
哪个 是 单独 所以 吸引人的 那 每一个 一 点赞 到 读 一个 短的 故事 什么时候 他
[faɪndz][aɪˈtiː][əˈləʊn][ɪz] [kəˈlektɪvli] [səʊ] [rɪˈpelənt] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] .
finds it alone is collectively so repellent as it is said to be .
发现 它 独自的 是 集体 所以 驱虫剂 作为 它 是 说 到 是 .

关于短篇小说，最有趣的问题之一是，为什么短篇小说这种形式，单独来看如此吸引人，以至于每个人在偶然发现它时都喜欢阅读，而集体阅读时却像人们所说的那样令人反感。

[brɪˈfɔː(r)] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]
Before now I have imagined the case to be somewhat the same as that
前 现在 我 有 想象 这 案件 到 是 有些 这 相同的 作为 那
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][əkˈseptəb(ə)][æz; əz] [ˈseprət]
of a number of pleasant people who are most acceptable as separate
的 一个 数字 的 令人愉快的 人们 WHO 是 最多 可接受 作为 分离
[ˈhaʊshəʊldə(r)] ,
householders ,
住户 ,

此前我一直认为，这种情况与一些性格温和、非常适合独立居住的人的情况有些类似。

[bʌt; bət] [hu:] [lu:z] [kɑ:st] [ænd; ənd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'zaiərəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wen] ['gæðəd]
but who lose caste and cease to be desirable acquaintances when gathered
但 WHO 失去 种姓 和 停止 到 是 理想 熟人 什么时候 聚集
[ɪntu:] [ə; eɪ] ['bɔ:diŋ] - [haʊs] .
into a boarding - house .
进入 一个 登机 - 房子 .

但当他们聚集到寄宿公寓时，他们就失去了阶级，不再是令人想要结识的朋友。

[jet] [ðə; ði] [kers] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [kwɑ:t] ,
Yet the case is not the same quite ,
然而 这 案件 是 不是 这 相同的 相当 ,
然而，情况并非完全一样。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:t] ['stɔ:ri] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz][reɪndʒd] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ɪts] ['spi:ʃi:z]
for we see that the short story where it is ranged with others of its species
为了 我们 看 那 这 短的 故事 在哪里 它是 范围 和 其他的 的 它是 物种
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][,mæɡə'zi:n][ɪz][səʊ] ['welkəm] [ðæt] [ðə; ði]['editə(r)] [θɪŋks] [hɪz; ɪz]
within the covers of a magazine is so welcome that the editor thinks his
之内 这 封面 的 一个 杂志 是 所以 欢迎 那 这 编辑 思考 他的
[ˈnʌmbə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] ['brɪliənt] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɔ:t] ['stɔ:ri] ['raɪtə] [hi:; hi][kæn; kən][kɔ:l] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]
number the more brilliant the more short story writers he can call about his
数字 这 更多的 杰出的 这 更多的 短的 故事 作家 他 能 称呼 关于 他的
[bɔ:d] ,
board ,
木板 ,

因为我们看到，短篇小说与其他同类作品一起刊登在杂志上，非常受欢迎，以至于编辑认为他能邀请到的短篇小说作家越多，他的稿件就越精彩。

[ɔ:(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['penʃ(ə)n] .
or under the roof of his pension .
或者 在下面 这 屋顶 的 他的 养老金 .
或者在他的养老院里。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['bɔ:diŋhaʊs] [ə'nælədʒi] [breɪks] ,
Here the boardinghouse analogy breaks ,
这里 这 寄宿公寓 类比 休息 ,
这里，寄宿公寓的比喻就不成立了。

[breɪks] [səʊ] ['sɪɡnəli] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['leɪtli] [mu:vɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['editə(r)] [waɪ]
breaks so signally that I was lately moved to ask a distinguished editor why
休息 所以 发出信号 那 我 曾是 最近 已搬 到 问 一个 杰出的 编辑 为什么
[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ɔ:t] ['stɔ:rɪz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [feɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ][,mæɡə'zi:n]['ju:zuəli; 'ju:zəli]
a book of short stories usually failed and a magazine usually
一个 书 的 短的 故事 通常 失败的 和 一个 杂志 通常
[sək'si:ɪdɪd] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
succeeded because of them .
成功了 因为 的 他们 .

短篇小说集的出版往往具有决定性意义，以至于我最近问一位杰出的编辑，为什么短篇小说集通常会失败，而杂志通常会因为短篇小说集而成功。

[hi:; hi] [ˈɑ:nsə(r)d] , [ˈgeɪli] , [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:t] ['stɔ:rɪz] [ɪn][məʊst] [bʊks] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]
He answered , gayly , that the short stories in most books of them were
他 回答 , 同性恋地 , 那 这 短的 故事 在 最多 图书 的 他们 是
[bæd] ;
bad ;
坏的 ;

他兴高采烈地回答说，他们大多数书中的短篇小说都很糟糕；

[ðæt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡʊd] , [ðeɪ] [went] ;
that where they were good , they went ;
那 在哪里 他们 是 好的 , 他们 去 ;
他们去了他们擅长的地方；

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [ə'ledʒd] ['sevrəl] [wel] - [nəʊn] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [bʊks] [ɒv; əv][praɪm] [ʃɔ:t]
and he alleged several well - known instances in which books of prime short
和 他 据称 一些 出色地 - 已知 实例 在 哪个 图书 的 主要的 短的
['stɔ:rɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [vəʊg] .
stories had a great vogue .
故事 有 一个 伟大的 时尚 .

他还列举了几个著名的例子，说明一些优秀的短篇小说集曾风靡一时。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hænsəmli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ][ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [seɪ] [aɪ]
He was so handsomely interested in my inquiry that I could not well say I
他 曾是 所以 英俊地 感兴趣的 在 我的 询问 那 我 可以 不是 出色地 说 我
[θɔ:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:rɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bəʊstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:st][ɪ'nʌmbə(r)]
thought some of the short stories which he had boasted in his last number
想法 一些 的 这 短的 故事 哪个 他 有 吹嘘 在 他的 最后的 数字
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [gʊd] ,
were indifferent good ,
是 冷漠 好的 ,

他对我的问题表现出如此浓厚的兴趣，以至于我无法坦然地说我认为他在上一期杂志中吹嘘的那些短篇小说平庸无奇。

[ænd; ɐnd] [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'laʊd] , [hæd; həd] ['meɪnli] [helpt] [sel] [aɪ 'ti:] .
and yet , as he allowed , had mainly helped sell it .
和 然而 , 作为 他 允许 , 有 主要 帮助 卖 它 .

然而，正如他所承认的那样，他主要还是帮助推销了这本书。

[aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ['meni] [bʊks] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['eksələns] [wɪtʃ]
I had in mind many books of short stories of the first excellence which
我 有 在 头脑 许多 图书 的 短的 故事 的 这 第一的 卓越 哪个
[hæd; həd] [feɪld] [æz; əz] [dɪ'saɪdɪdli] [æz; əz] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [sək'si:dɪd] ,
had failed as decidedly as those others had succeeded ,
有 失败的 作为 绝对地 作为 那些 其他的 有 成功了 ,
我当时想到了许多非常优秀的短篇小说集，它们失败的程度与那些获得成功的小​​说集形成了鲜明的对比。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] ;
for no reason that I could see ;
为了 不 原因 那 我 可以 看 ;

我看不出有什么理由；

['pɒsəbli] [ðəə(r)][ɪz] ['ri:əli] [nəʊ]['ri:z(ə)n] [ɪn]['eni] ['lɪtərəri] [sək'ses] [ɔ:(r)]['feɪljə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
possibly there is really no reason in any literary success or failure that can be
可能 那里 是 真的 不 原因 在 任何 文学 成功 或者 失败 那 能 是
[prɪ'dɪktɪd] ,
predicted ,
预测 ,

或许文学作品的成功或失败根本无法预测。

[ɔ:(r)] [ə'plaɪd] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [bers] .
or applied in another Base .
或者 应用 在 其他 根据 .

或应用于其他基底中。

[aɪ][kʊd; kəd] [neɪm] [ðɪ:z] [bʊks] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:v] ['eni] ['pɜ:pəs] , [bʌt; bət] , [ɪn][maɪ] [daʊt] ,
I could name these books , if it would serve any purpose , but , in my doubt ,
我 可以 姓名 这些 图书 , 如果 它 会 服务 任何 目的 , 但 , 在 我的 怀疑 ,
如果有必要的话，我可以列出这些书的名字，但是，我心存疑虑，

[aɪ] [wɪl] [li:v] [ðə; ði]['ri:də(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
I will leave the reader to think of them ,
我 将要 离开 这 读者 到 思考 的 他们 ,

这些问题留给读者自行思考。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [br'li:v] [ðæt][hɪz; ɪz] ['ɪndələns] [ɔ:(r)] [ɪntə'lektʃuəl] [rɪ'læktəns] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [tu:; tə] [bleɪm]
for I believe that his indolence or intellectual reluctance is largely to blame
 为了 我 相信 那 他的 懒惰 或者 知识分子 不情愿 是 很大程度上 到 责备

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪljə(r)][əv; əv] [gʊd] [bʊks] [əv; əv] [ɔ:t] ['stɔ:rɪz] .
for the failure of good books of short stories .
 为了 这 失败 的 好的 图书 的 短的 故事 .

因为我认为，他的懒惰或智力上的不情愿是导致优秀短篇小说集失败的主要原因。

[hi:; hi][ɪz] ['kɒmənli] [səʊ] [ə'vɜ:s] [tu:; tə] ['eni] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɪg'zɜ:ʃn] [ðæt] [hi:; hi] [faɪndz] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ]
He is commonly so averse to any imaginative exertion that he finds it a
他 是 通常 所以 反 到 任何 富有想象力的 用力 那 他 发现 它 一个
['hɑ:dʃɪp] [tu:; tə] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə] [ðæt] [pɪ'kju:liə(r)] [drɪ'mɑ:nd] [wɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [gʊd] [ʃɔ:t]
hardship to respond to that peculiar demand which a book of good short
困境 到 回应 到 那 奇特 要求 哪个 一个 书 的 好的 短的
['sto:riz] [meɪks] [ə'pɒn] [hɪm] .
stories makes upon him .
故事 制作 之上 他 .

他通常非常厌恶任何想象力的投入，以至于他觉得很难回应一本优秀的短篇小说集对他提出的那种特殊要求。

[hiː, hi][kæn; kən] [riːd] [wʌn] [gʊd] [ʃɔːt] ['stɔːri] [ɪn] [ə, eɪ] [ˌmæɡəˈziːn] [wɪð] [rɪˈfreʃmənt] ,
He can read one good short story in a magazine with refreshment ,
 他 能 读 一 好的 短的 故事 在 一个 杂志 和 清爽 ,
 他可以一边喝茶一边读杂志上的一篇优秀短篇小说。

[ænd; ɛnd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sens] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
and a **pleasant** **sense** of excitement ,
 和 一个 令人愉快的 感觉 的 激动 ,
 以及一种愉悦的兴奋感,

[ɪn][ðə; ði][sɔ:t][ɒv; əv][spɜ:(r)][aɪ 'ti:] [gɪvz][tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊn] [kən'strʌktɪv] ['fæk(ə)lti] .
in the sort of spur it gives to his own constructive faculty .
 在 这 种 类 的 刺 它 给 予 到 他 的 自 己 的 建 设 性 的 学 院 .
 因为它能激发他自身的建设性能力。

[bʌt; bət], [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ten][ɔ:(r)] ['twenti] ['stɔ:rɪz] ,
But , if this is repeated in ten or twenty stories ,
但 , 如果 这 是 重复 在 十 或者 二十 故事 ,
 但是, 如果这种情况在十个或二十个故事中重复出现,

[hiː, hi] [br'kʌmz] ['flʌtə] [ænd; ɐnd] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði][draːft][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] ;
he becomes fluttered and exhausted by the draft upon his energies ;
 他 变成 飘动 和 筋疲力尽的 经过 这 草稿 之上 他的 能量 ;
 他因风力过大而感到烦躁和疲惫；

[ˈweər'æz] [ə; ei] [kən'tɪnjuəs] ['fɪk(ə)n][bʌ; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [æktz][æz; əz][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l]
whereas a **continuous** **fiction** **of** **the** **same** **quantity** **acts** **as** **an** **agreeable**
 然而 一个 连续的 小说 的 这 相同的 数量 行为 作为 一个 同意
 ['sedətɪv] .
sedative .
 镇静剂 .

而持续的相同数量的虚构作品则起到令人愉悦的镇静作用。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] ['tæsɪtli] [meɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['ri:də(r)], [θru:] [ɪts] [lɪmɪ'teɪʃnz]
A condition that the short story tacitly makes with the reader , through its limitations
 一个 状况 那 这 短的 故事 默许地 制作 和 这 读者 , 通过 它是 限制

[ɪz] [ðæt] [hiː; hi][æɪ; ʌɪ] [səb'dʒektɪvli] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] ['kæəri] [fəʊt][ðə; ði] [skiːm] [wɪtʃ] [ɪn] **is that he shall subjectively fill in the details and carry out the scheme which in**
是 那 他 将 主观上 充满 在 这 细节 和 携带 出去 这 方案 哪个 在
[ɪts] [smɔːl] [daɪ'menʃ(ə)nz][ðə; ði] ['stɔːri] [kæn; kən] ['əʊnli] [sə'dʒest] ;
its small dimensions the story can only suggest ;
它是 小的 方面 这 故事 能 仅有的 建议 ;

也就是说，他将主观地补充细节，并执行故事中只能略作暗示的计划；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['rɪdər] [faɪnd] [ðɪs] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fiːb(ə)l] **and the greater number of readers find this too much for their feeble**
和 这 更大的 数字 的 读者 寻找 这 也 很多 为了 他们的 微弱
[p'aʊəz] ,
powers ,
权力 ,
而大多数读者则觉得这超出了他们有限的理解能力。

[waɪl] [ðeɪ] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɪn'saɪtmənt] [tuː; tə] [ə'tempt] [aɪ 'tiː] .
while they cannot resist the incitement to attempt it .
尽管 他们 不能 抵抗 这 煽动 到 试图 它 .
尽管他们无法抗拒这种挑衅，但他们还是尝试了。

[maɪ] ['θɪəri] [dʌz] [nɒt] ['həʊli] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] ([nəʊ] ['θɪəri] ['həʊli] [ə'kaʊnts] **My theory does not wholly account for the fact (no theory wholly accounts**
我的 理论 做 不是 完全 帐户 为了 这 事实 (不 理论 完全 账户
[fɔː(r); fə(r)]['eni] [fækt]) ,
for any fact) ,
为了 任何 事实) ;
我的理论并不能完全解释这一事实（任何理论都无法完全解释任何事实），

[ænd; ənd][aɪ] [əʊn] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃnz] [wʊd] [laɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['riːdə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] **and I own that the same objections would lie from the reader against a**
和 我 自己的 那 这 相同的 反对意见 会 说谎 从 这 读者 反对 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɔːt] ['stɔːrɪz] [ɪn][ə; eɪ][,mæɡə'ziːn] .
number of short stories in a magazine .
数字 的 短的 故事 在 一个 杂志 .
我承认，读者对杂志上刊登大量短篇小说也会有同样的反对意见。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][,mæɡə'ziːn][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv] **But it may be that the effect is not the same in the magazine because of**
但 它 可能 是 那 这 影响 是 不是 这 相同的 在 这 杂志 因为 的
[ðə; ði][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] ,
the variety in the authorship ,
这 种类 在 这 作者身份 ,
但由于杂志作者的多样性，这种效果在杂志上可能并不相同。

[ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəbli] ['dʒəʊltɪŋ][tuː; tə] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] [ɔːt] ['stɔːrɪz] [ɪn] **and because it would be impossibly jolting to read all the short stories in**
和 因为 它 会 是 不可能 剧烈震动 到 读 全部 这 短的 故事 在
[ə; eɪ][,mæɡə'ziːn] - [sɪəri'æti] - .
a magazine ' seriatim ' .
一个 杂志 - 依次 - .
而且，如果按顺序阅读杂志上的所有短篇小说，会让人感到非常不适应。

[ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

[ðə; ði][aɪ'dentəti][pʊ; əv] ['ɔ:θəʃɪp] [gɪvz] [ə; eɪ][kɒntrɪnju:əti][pʊ; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:t] ['stɔ:rɪz]
the identity of authorship gives a continuity of attraction to the short stories
这 身份 的 作者身份 给予 一个 连续性 的 景点 到 这 短的 故事
[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðæt] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [streɪn] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði]
in a book which forms that exhausting strain upon the imagination of the
在 一个 书 哪个 表格 那 精疲力竭 拉紧 之上 这 想像力 的 这
[ɪn'vɒləntɪrɪ] [si: 'əʊ] - ['pɑ:tnə(r)] .
involuntary co - partner .
非自愿 合作 - 伙伴 .

作者身份赋予了书中短篇小说一种持续的吸引力，这种吸引力给非自愿的合作者的想象力带来了一种疲惫不堪的压力。

[aɪ 'aɪ] .
II :
二、

[ðen] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:m] [pʊ; əv] [pʌblɪ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:t] ['stɔ:rɪz]
Then , what is the solution as to the form of publication for short stories
然后 , 什么 是 这 解决方案 作为 到 这 形式 的 发布 为了 短的 故事
,
.
,

那么，短篇小说的发表形式该如何解决呢？

[sɪns] ['pi:p(ə)l][du:; də][nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][ðem; ðəm] ['sɪŋɡli] [bʌt; bət] [kə'lektɪvli] , [ænd; ənd]
since people do not object to them singly but collectively , and
自从 人们 做 不是 目的 到 他们 单独 但 集体 , 和
[nɒt][ɪn][və'raɪəti] ,
not in variety ,
不是 在 种类 ,

因为人们反对的不是单个事物，而是整体事物，而且不是多种事物。

[bʌt; bət][ɪn][aɪ'dentəti][pʊ; əv] ['ɔ:θəʃɪp] ?
but in identity of authorship ?
但 在 身份 的 作者身份 ?

但就作者身份而言呢？

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['mægəzi:nz] ,
Are they to be printed only in the magazines ,
是 他们 到 是 打印 仅有的 在 这 杂志 ,
它们是否只会刊登在杂志上？

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'lektɪd] [ɪn] ['vɒljʊ:mz] [kəm'baɪnɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti][pʊ; əv] ['ɔ:θəʃɪp] ?
or are they to be collected in volumes combining a variety of authorship ?
或者 是 他们 到 是 集 在 卷 结合 一个 种类 的 作者身份 ?
或者它们将被收录在由不同作者共同创作的合集中？

['rɑ:ðə(r)] , [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
Rather , I could wish ,
相当 , 我 可以 希望 ,
我倒希望，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] ['fi:zəb(ə)l][tu:; tə] [pə'veɪ] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] ['prɪtɪ] [ʃeɪp] [weə(r)] [i:tʃ]
it might be found feasible to purvey them in some pretty shape where each
它 可能 是 成立 可行的 到 普维 他们 在 一些 漂亮的 形状 在哪里 每个
[wʊd] [ə'pi:l] ['sɪŋɡli][tu:; tə][ðə; ði]['ri:də(r)][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ɪg'zɔ:st] [hɪm][ɪn][ðə; ði][səb'dʒektɪv]
would appeal singly to the reader and would not exhaust him in the subjective
会 上诉 单独 到 这 读者 和 会 不是 排气 他 在 这 主观
['ɑ:ftə(r)] - [wɜ:k] [rɪ'kwaɪəd] [pʊ; əv][hɪm] .
after - work required of him .
后 - 工作 必需的 的 他 .
或许可以将它们以某种精美的形式呈现，使每一本都能单独吸引读者，而不会让读者在阅读后进行过多的主观思考。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'vent] ['meni] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] [naʊ] [kræmpt] ['ɪntu:][,ʌn'dju:]['lɪmits][baɪ][ðə; ði][,edɪ'tɔ:riəl]
In this event many short stories now cramped into undue limits by the editorial
在这事件许多短的故事现在狭窄进入过度限制经过这社论
[ˈeksədʒənsi:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['mægəzi:nz] [maɪt] [ɪk'spænd][tu:; tə]['greɪtə(r)][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [bredθ] ,
exigencies of the magazines might expand to greater length and breadth ,
紧急情况 的 这 杂志 可能 扩张 到 更大的 长度 和 宽度 ;
在这种情况下, 许多目前因杂志编辑要求而被限制在过大篇幅内的短篇小说可能会扩展得更长更广。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['si:sɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [i:t] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] [maɪt] [nɒt] [meɪk] [səʊ] ['hevi] [ə; eɪ]
and without ceasing to be each a short story might not make so heavy a
和 没有 停止 到 是 每个 一个 短的 故事 可能 不是 制作 所以 重的 一个
[dɪ'mɑ:nd][ə'pɒn][ðə; ði][,sʌb'lɪmɪn(ə)] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:də(r)] .
demand upon the subliminal forces of the reader .
要求 之上 这 潜意识 力量 的 这 读者 .
而且, 即便每个故事都只是短篇小说, 也不会对读者的潜意识力量提出过高的要求。

[ɪf] ['eni][wʌn][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fæn'tæstɪk] ,
If any one were to say that all this was a little fantastic ,
如果 任何 一 是 到 说 那 全部 这 曾是 一个 小的 极好的 ;
如果有人说这一切有点不可思议,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [,kɒntrə'dɪkt] [hɪm] ; [bʌt; bət][aɪ][həʊp] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][ɪn][,aɪ 'ti:] ,
I should not contradict him ; but I hope there is some reason in it ,
我 应该 不是 顶撞 他 ; 但 我 希望 那里 是 一些 原因 在 它 ;
我不该反驳他; 但我希望他的话有其道理。

[ɪf] ['ri:z(ə)n][kæn; kən][help][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri][tu:; tə]['greɪtə(r)]['feɪvə(r)] ,
if reason can help the short story to greater favor ,
如果 原因 能 帮助 这 短的 故事 到 更大的 偏爱 ;
如果理性能够使这篇短篇小说更受欢迎,

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:m] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['pleɪə(r)] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ]['ri:də(r)] ,
for it is a form which I have great pleasure in as a reader ,
为了 它 是 一个 形式 哪个 我 有 伟大的 乐趣 在 作为 一个 读者 ;
因为作为读者, 我非常喜欢这种文体。

[ænd; ənd] [praɪd] [ɪn][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] .
and pride in as an American .
和 自豪 在 作为 一个 美国人 .
并为自己身为美国人而感到自豪。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [ɪk'seld] [ɔ:l]['ʌðə(r)] ['mɒdən] [ɪn][,aɪ 'ti:] , [wi:; wi][hæv; həv] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪk'seld] [ɪn]
If we have not excelled all other moderns in it , we have certainly excelled in
如果 我们 有 不是 表现出色 全部 其他 现代人 在 它 ; 我们 有 当然 表现出色 在
[,aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;
即使我们在这方面没有超越所有其他现代国家, 我们也肯定已经超越了它们;

['pɒsəbli] [br'kəz; br'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['prɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɪtərəri] [dɪ'veləpmənt] [wɪt]
possibly because we are in the period of our literary development which
可能 因为 我们 是 在 这 时期 的 我们的 文学 发展 哪个
[,kɔ:ri'spɒnd] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pi:plz] [wen] [ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri]['pri:] - ['emɪnəntli] ['flaurɪ]
corresponds to that of other peoples when the short story pre - eminently flourished
对应 到 那 的 其他 人民 什么时候 这 短的 故事 预 - 非常 繁荣
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .
或许是因为我们正处于文学发展的时期, 而这个时期恰好与其他民族的文学发展时期相对应, 当时短篇小说在他们中间蓬勃发展。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][hæz; həz] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
But when one has said a thing like this ,
但 什么时候 一 有 说 一个 事物 喜欢 这 ,
但是, 当一个人说出这样的话之后,

[aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [ə'kju:z] [wʌn][ɒv; əv] [lu:s] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərət] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪəz]
it immediately accuses one of loose and inaccurate statement , **and requires**
它 立即地 指控 一 的 松动的 和 不准确 陈述 , 和 需要
[wʌn][tu:; tə] [rɪ'faɪn] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
one to refine upon it ,
一 到 精炼 之上 它 ,
它立即指责某人的陈述草率、不准确, 并要求其加以完善。

['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] [pi:s] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] ['seɪftɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
either for one's own peace of conscience or for one's safety from the
任何一个 为了 一个人的 自己的 和平 的 良心 或者 为了 一个人的 安全 从 这
['θɔ:tf(ə)l] ['ri:də(r)] .
thoughtful reader .
周到 读者 .
或是为了让自己心安, 或是为了避免被细心的读者发现。

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv]['ri:də(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] ['veri] [reə(r)] ,
I am not much afraid of that sort of reader , **for he is very rare** ,
我 是 不是 很多 害怕的 的 那 种类 的 读者 , 为了 他 是 非常 稀有的 ,
我并不太害怕那种读者, 因为这种读者非常少见。

[bʌt; bət][aɪ][du:; də][laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [maɪ'self] [wɒt] [aɪ] [mi:n] , [ɪf] [aɪ] [mi:n] ['eniθɪŋ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
but I do like to know myself what I mean , **if I mean anything in particular** .
但 我 做 喜欢 到 知道 我 什么 我 意思是 , 如果 我 意思是 任何事物 在 特别的 .
但我确实想知道我的意思到底是什么, 如果我的意思有任何具体含义的话。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ɑ:sk][maɪ'self] ['weðə(r)] [əʊə(r)] ['lɪtərəri] [dɪ'veləpmənt]
In this instance I am obliged to ask myself whether our literary development
在 这 实例 我 是 有义务 到 问 我 无论 我们的 文学 发展
[kæn; kən][bi:; bi]['rekəg'naɪzd] ['seprətli] [frɒm; frəm][ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] ['ɪŋɡlɪʃ] - ['spi:kɪŋ]
can be recognized separately from that of the whole English - speaking
能 是 认可 分别地 从 那 的 这 所有的 英语 - 请讲
[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .
在这种情况下, 我不得不问自己, 我们的文学发展是否可以与整个英语世界的文学发展区分开来。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][kæn; kən] , [ðəʊ] ,
I think it can , **though** ,
我 思考 它 能 , 尽管 ,
我认为可以。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em]['ɔ:lweɪz] ['seɪɪŋ] [ə'merɪkən] ['lɪtrətə(r); 'lɪtərətə] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ]
as I am always saying American literature is merely a condition of English
作为 我 是 总是 说 美国人 文学 是 仅仅 一个 状况 的 英语
['lɪtrətə(r); 'lɪtərətə] .
literature :
文学 :

正如我一直所说, 美国文学只不过是英国文学的一种表现形式。
[ɪn][sʌm; səm] [sens] ['evri] [jʊərə'pi:ən]['lɪtrətə(r); 'lɪtərətə] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
In some sense every European literature is a condition of some other
在 一些 感觉 每一个 欧洲的 文学 是 一个 状况 的 一些 其他
[jʊərə'pi:ən]['lɪtrətə(r); 'lɪtərətə] ,
European literature ,
欧洲的 文学 ,
从某种意义上说, 每一种欧洲文学都是其他欧洲文学的条件。

[ʃet] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ɪn] [i:tʃ] [rɪˈventʃuəri] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɒt] [əˈrɪdʒɪnəri] [ɪnˈdɪdʒɪnəsli] .
yet the impulse in each eventuates , if it does not originate indigenously .
然而 这 冲动 在 每个 事件 , 如果 它 做 不是 起源 本土 .

然而, 即使这种冲动并非源于自身, 它最终也会显现出来。

[ə; eɪ] [ˈʌŋɡə] [lɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [wɪl] [tʃu:z] , [baɪ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] ,
A younger literature will choose , by a sort of natural selection ,
一个 年轻 文学 将要 选择 , 经过 一个 种类 的 自然的 选择 ,

年轻一代的文学作品会通过某种自然选择的方式进行筛选。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [æŋ; ən] [ˈeldə(r)] [lɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,
some things for assimilation from an elder literature ,
一些 事物 为了 同化 从 一个 长老 文学 ,

从古代文献中汲取一些养分,

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [mɔ:(r)] [əˈpærənt] [ˈri:z(ə)n] [ðæn; ðən] [aɪ ˈti:] [wɪl] [rɪˈdʒekt] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
for no more apparent reason than it will reject other things ,
为了 不 更多的 明显 原因 比 它 将要 拒绝 其他 事物 ,

它拒绝其他事物, 原因似乎并无二致。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɪl] [trænsˈfɔ:m] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði]
and it will transform them in the process so that it will give them the
和 它 将要 转换 他们 在 这 过程 所以 那 它 将要 给 他们 这

[ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪdʒɪˈni:ɪti] .
effect of indigeneity .
影响 的 原住民 .

在这个过程中, 它将改变他们, 使他们具有原住民的特征。

[ðə; ði] [ʃɔ:t] [ˈstɔ:ri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈtæljənz] , [hu:] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:] [ðə; ði] [nəˈvelə] ,
The short story among the Italians , who called it the novella ,
这 短的 故事 之中 这 意大利人 , WHO 称为 它 这 中篇小说 ,

意大利人把短篇小说称为中篇小说。

[ænd; ənd] [səˈplaɪd] [ˌju: ˈes] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈsəʊlli] [əˈmʌŋ] [ˌju: ˈes] [tu:; tə] [ˈfɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and supplied us with the name devoted solely among us to fiction of
和 供应 我们 和 这 姓名 奉献 仅 之中 我们 到 小说 的

[epɪkəl] [ˈmæɡnɪtju:d] ,
epical magnitude ,
史诗 震级 ,

并为我们提供了一个专门用于史诗级小说的名称,

[rɪˈfaɪnd] [ɪnˈdefɪnətli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɡri:k] [rəʊˈmæns] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ðæt] ; [aɪ ˈti:]
refined indefinitely upon the Greek romance , if it derived from that ; it
精制 无限期 之上 这 希腊语 浪漫 , 如果 它 衍生的 从 那 ; 它

[ɪˈtreɪntʃ, ɪi:-] [ɪtˈself] [ɪn] [skəʊp] ,
retrenched itself in scope ,
裁员 本身 在 范围 ,

它不断地在希腊浪漫史的基础上进行提炼 (如果它源于希腊浪漫史的话); 它的范围也因此而缩小。

[ænd; ənd] [ɪnˈlə:dʒd] [ɪtˈself] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪps] .
and enlarged itself in the variety of its types .
和 放大 本身 在 这 种类 的 它是 类型 .

并且其类型也变得更加多样化。

[bʌt; bət] [stɪl] [ði:z] [rɪˈmeɪnd] [taɪps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [taɪps] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɪmɪtətəz]
But still these remained types , and they remained types with the French imitators
但 仍然 这些 剩余 类型 , 和 他们 剩余 类型 和 这 法语 模仿者

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [nəˈvelə] .
of the Italian novella .
的 这 意大利语 中篇小说 .

但这些仍然是类型, 对于模仿意大利短篇小说的法国作家来说, 它们仍然是类型。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['spænjədʒ] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'velə] [ænd; ənd]
It was not till the Spaniards borrowed the form of the novella and
它 曾是 不是 直到 这 西班牙人 借来的 这 形式 的 这 中篇小说 和
[tʌənspl'æntɪd] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['reɪsi:ə] [sɔɪl] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [br'gæn] [tu:; tə] [beə(r)] ['kærəktə(r)] ,
transplanted it to their racier soil that it began to bear character ,
移植 它 到 他们的 更赛车 土壤 那 它 开始 到 熊 特点 ,

直到西班牙人借鉴了中篇小说的形式，并将其移植到他们更为奔放的文化环境中，中篇小说才开始展现出独特的风格。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [fru:t] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪʃnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [,pɪkə'resk] ['fɪk](ə)n] .
and to fruit in the richness of their picaresque fiction .
和 到 水果 在 这 丰富 的 他们的 流浪汉小说 小说 .

并在他们丰富多彩的流浪汉小说中结出硕果。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['bɒrəʊd] [,aɪ 'ti:] [ðeɪ] [ə'dæptɪd] [,aɪ 'ti:] , [ɪn] [ðə; ði] ['metrɪk(ə)l] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv]
When the English borrowed it they adapted it , in the metrical tales of
什么时候 这 英语 借来的 它 他们 改编 它 , 在 这 度量 故事 的
['tʃɔ:sə(r)] ,
Chaucer ,
乔叟 ,

英国人借用这种诗歌形式后，对其进行了改编，例如乔叟的韵文故事集。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neiʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [bəuθ] [pəʊ'etɪkəl] [ænd; ənd] ['hju:mərəs]
to the genius of their nation , which was then both poetical and humorous
到 这 天才 的 他们的 国家 , 哪个 曾是 然后 两个都 诗意的 和 幽默
.
:
:
.

展现了他们民族的才华，当时的民族既富有诗意又幽默。

[hɪə(r)] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [tu:] ,
Here it was full of character , too ,
这里 它 曾是 满的 的 特点 , 也 ,

这里也充满了特色。

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [,pɜ:sə'næləti] [br'gæn] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and more and more personality began to enlarge the bounds of the
和 更多的 和 更多的 性格 开始 到 放大 这 界限 的 这
[kən'venʃən(ə)l] [taɪps] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪm'bju:] [freʃ] [wʌnz] .
conventional types and to imbue fresh ones .
传统的 类型 和 到 赋予 新鲜的 一个 .

越来越多的个性开始突破传统类型的界限，并创造出新的类型。

[bʌt; bət] [ɪn] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [nə'velə] [wɒz; wəz] ['stʌdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['sɔ:sɪz] ,
But in so far as the novella was studied in the Italian sources ,
但 在 所以 远的 作为 这 中篇小说 曾是 研究 在 这 意大利语 来源 ,

但就意大利文献中对这部中篇小说的研究而言，

[ðə; ði] [frɛntʃ] , ['spæniʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtərə,tʃərz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən]
the French , Spanish , and English literatures were conditions of Italian
这 法语 , 西班牙语 , 和 英语 文学 是 状况 的 意大利语
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] ,
literature as distinctly ,
文学 作为 明显地 ,

法国、西班牙和英国文学对意大利文学产生了截然不同的影响。

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [nɒt] [səʊ] ['θʌrəli] , [æz; əz] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn]
though , of course , not so thoroughly , as American literature is a condition
尽管 , 的 课程 , 不是 所以 彻底 , 作为 美国人 文学 是 一个 状况
[ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
of English literature :
的 英语 文学 :

当然，这种说法并不完全准确，因为美国文学是英国文学的条件之一。

[i:tʃ] ['bɒrəʊə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][kɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋ] ['bɒrəʊd] ,
Each borrower gave a national cast to the thing borrowed ,
每个 借款人 给予 一个 国家的 投掷 到 这 事物 借来的 ,
每个借用者都赋予了借用物品一种民族特色。

[ænd; ənd][ðæt][ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [wɪð] [ju: 'es] ,
and that is what has happened with us ,
和 那 是 什么 有 发生 和 我们 ,
而这正是我们身上发生的事情。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ðæt][ˈaʊə(r)][ˌnæʃəˈnæləti][hæz; həz] ['dɪfərənsd] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] .
in the full measure that our nationality has differenced itself from the English .
在 这 满的 措施 那 我们的 国籍 有 差异 本身 从 这 英语 .
充分体现了我们民族与英国民族的差异。

[wɒt'evə(r)] [tru:θ] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ,
Whatever truth there is in all this ,
任何 真相 那里 是 在 全部 这 ,
无论这一切之中有多少真相,

[ænd; ənd][aɪ] [waɪ] [kən'fes] [ðæt][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][aɪ'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] ['hɑ:di] [kən'dʒektə(r)] ,
and I will confess that a good deal of it seems to me hardy conjecture ,
和 我 将要 承认 那 一个 好的 交易 的 它 似乎 到 我 耐寒的 推测 ,
我承认, 其中很多内容在我看来都只是大胆的推测。

['rɑ:ðə(r)] ['feɪvəz] [maɪ][pə'zi](ə)n] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['piəriəd][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['lɪtərəri]
rather favors my position that we are in some such period of our literary
相当 恩惠 我的 位置 那 我们 是 在 一些 这样的 时期 的 我们的 文学
[dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] ['pi:plz] [wen] [ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] ['flaurɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
development as those other peoples when the short story flourished among them .
发展 作为 那些 其他 人民 什么时候 这 短的 故事 繁荣 之中 他们 .
这反而支持我的观点, 即我们正处于文学发展的某个时期, 就像其他民族的短篇小说在他们中间蓬勃发展的时期一样。

[ɔ:(r)] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'strɪkt] [ˈaʊə(r)][kleɪm] ,
Or , if I restrict our claim ,
或者 , 如果 我 限制 我们的 宣称 ,
或者, 如果我限制我们的诉求,

[aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ə'bʌndəntli] [hæd; həd][ðə; ði] [nə'velə] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði]
I may safely claim that they abundantly had the novella when they had not the
我 可能 安全 宣称 那 他们 大量 有 这 中篇小说 什么时候 他们 有 不是 这
['nɒv(ə)l][æt; ət][ɔ:l] ,
novel at all ,
小说 在 全部 ,
我可以肯定地说, 他们拥有大量的中篇小说, 而他们根本没有那部长篇小说。

[ænd; ənd][wi:; wi] [naʊ] [ə'bʌndəntli] [hæv; həv][ðə; ði] [nə'velə] ,
and we now abundantly have the novella ,
和 我们 现在 大量 有 这 中篇小说 ,
现在我们拥有了大量的中篇小说,

[waɪl] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['nɒv(ə)l]['əʊnli] [sə'bɔ:rdɪnətli] [ænd; ənd][ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [nəʊ] [sʌtʃ]
while we have the novel only subordinately and of at least no such
尽管 我们 有 这 小说 仅有的 从属地 和 的 在 至少 不 这样的
['kwɒntətətɪv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ,
quantitative importance as the English ,
定量 重要性 作为 这 英语 ,
虽然我们的小说地位较低, 而且至少在数量上远不及英语小说重要,

[frɛntʃ] , ['spæniʃ] , [nɔ: r'wi: dʒənz] , ['rʌʃnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][^lðə(r)z][ɒv; əv][^aʊə(r)] [Is'ti:md]
French , **Spanish** , **Norwegians** , **Russians** , **and** **some** **others** **of** **our** **esteemed**
法语 , 西班牙语 , 挪威人 , 俄罗斯人 , 和 一些 其他的 的 我们的 尊敬的
[kənt'empərəɪz] , [nɒt][tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði][r'tæljənz] .
contemporaries , **not** **to** **name** **the** **Italians** .
同时代人 , 不是 到 姓名 这 意大利人 .

法国人、西班牙人、挪威人、俄罗斯人，以及其他一些我们尊敬的同代人，更不用说意大利人了。

[wi:; wi] [sə'pɑ:s] [ðə; ði][^dʒɜ:mənz] , [hu:] , [laɪk] [ɑ:'selvz] ,
We **surpass** **the** **Germans** , **who** , **like** **ourselves** ,
我们 超过 这 德国人 , WHO , 喜欢 我们自己 ,
我们超越了德国人，他们和我们一样，

[hæv; həv][æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [ɪk'seld] [ɪn][ðə; ði][^mɒd(ə)n] [nə'velə] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][^fɔ:lən] [ʃɔ:t] [ɪn]
have **as** **distinctly** **excelled** **in** **the** **modern** **novella** **as** **they** **have** **fallen** **short** **in**
有 作为 明显地 表现出色 在 这 现代的 中篇小说 作为 他们 有 倒下 短的 在
[ðə; ði][^nɒv(ə)] .
the **novel** .
这 小说 .

他们在现代中篇小说领域表现出色，但在长篇小说领域则略显不足。

[ɔ:(r)] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [kwɑɪt] [seɪ] [ðɪs] ,
Or , **if** **I** **may** **not** **quite** **say** **this** ,
或者 , 如果 我 可能 不是 相当 说 这 ,
或者，恕我直言，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [bəʊld][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['meni] [^dʒɜ:mən][nəʊ'veleɪ] [ðæt] [aɪ]
I **will** **make** **bold** **to** **say** **that** **I** **can** **think** **of** **many** **German** **novelle** **that** **I**
我 将要 制作 大胆的 到 说 那 我 能 思考 的 许多 德语 小说 那 我
[ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [ri:d] [ə'gen] ,
should **like** **to** **read** **again** ,
应该 喜欢 到 读 再次 ,

我敢说，有很多德国小说我很想重读一遍。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [wʌn][^dʒɜ:mən][^nɒv(ə)] ; [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [^bɒɪstli] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv]
but **scarcely** **one** **German** **novel** ; **and** **I** **could** **honestly** **say** **the** **same** **of**
但 几乎 一 德语 小说 ; 和 我 可以 诚实地 说 这 相同的 的
[ə'merɪkən] [nəʊ'veleɪ] ,
American **novelle** ,
美国人 小说 ,

但几乎没有德国小说；说实话，美国中篇小说的情况也差不多。

[ðəʊ] [nɒt][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [^nɒv(ə)]z .
though **not** **of** **American** **novels** .
尽管 不是 的 美国人 小说 .
虽然不是美国小说。

[θɪri:] .
III .
三、 .
三、

[ðə; ði] [ə'berəns] , [nɒt][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði][dr'sju:ɪtju:d] ,
The **abeyance** , **not** **to** **say** **the** **desuetude** ,
这 中止 , 不是 到 说 这 废止 ,
停滞，甚至可以说是废弃，

[ðæt] [ðə; ði] [nə'velə] [fel] [^ɪntu:][^fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sentʃəɪz] [ɪz] [^veri] ['kjʊəriəs] ,
that **the** **novella** **fell** **into** **for** **several** **centuries** **is** **very** **curious** ,
那 这 中篇小说 跌倒 进入 为了 一些 几个世纪 是 非常 好奇的 ,
中篇小说能够流传几个世纪，这非常奇怪。

[ænd; ənd] ['fʊli] [æz; əz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)n][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] .
and fully as remarkable as the modern rise of the short story .

和 完全 作为 卓越 作为 这 现代的 上升 的 这 短的 故事 .

[aɪ 'ti:] [br'gæn] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði][drə'mætɪk] [fɔ:m] ,
It began to prevail in the dramatic form ,

它 开始 到 占上风 在 这 戏剧性 形式 ,

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] [pʊt][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
for a play is a short story put on the stage ;

为了 一个 玩 是 一个 短的 故事 放 在 这 阶段 ;

[aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv]['sætɪsfɑɪd][ɪn] [ðæt] [fɔ:m] [ðə; ði] ['ɜ:li] [lʌv] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
it may have satisfied in that form the early love of it ,

它 可能 有 使满意 在 那 形式 这 早期的 爱 的 它 ,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pli:z] [ɪn] [ðæt] [fɔ:m] ; [bʌt; bət][ɪn][ɪts][ə'ɹɪdʒən(ə)l] [ʃeɪp]
and it has continued to please in that form ; but in its original shape

[aɪ 'ti:][kwɔ:t] ['vænɪʃd] ,
it quite vanished ,

它 相当 消失了 ,

[ən'les] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stʌdɪz] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] ['æliɡəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
unless we consider the little studies and sketches and allegories of the

[spek'tetə(r)][ænd; ənd]['tætlə(r)][ænd; ənd]['aɪdlə(r)][ænd; ənd]['ræmblə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [,ɪmi'teɪʃən] [ɒn]
Spectator and Tatler and Idler and Rambler and their imitations on

[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [æz; əz] [ɡaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'velə] .
the Continent as guises of the novella .

除非我们将《旁观者》、《闲谈者》、《闲谈者》、《漫游者》及其在欧洲大陆的模仿者们的那些小研究、素描和寓言视为中篇小说的伪装。

[ðə; ði][dʒɜ:m][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] [meɪ] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ɪn] [ðɪ:z] ,
The germ of the modern short story may have survived in these ,

这 细菌 的 这 现代的 短的 故事 可能 有 幸存下来 在 这些 ,

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['metrɪk(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'velə] [wɪtʃ] [ə'prɪəd] [ɪn] [tʃɔ:sə(r)] [ænd; ənd]['nevə(r)]
or in the metrical form of the novella which appeared in Chaucer and never

['həʊlɪ] [dɪsə'prɪəd] .
wholly disappeared .

完全 消失 .

[wɪð] [kræb] [ðə; ði] [nə'velə] [br'keɪm] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri][æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz]
With Crabbe the novella became as distinctly the short story as it has

[br'kʌm] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [mɪs] ['wɪlkiŋz] .
become in the hands of Miss Wilkins .

变得 在 这 双手 的 错过 威尔金斯 .

在克拉布的笔下，中篇小说变得像短篇小说一样鲜明，就像在威尔金斯小姐手中一样。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ˈaʊə(r)] [taɪm] [ðæt] [ɪts] [greɪt] [ˈmerɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔ:m] [wɒz; wəz] [felt] ,
But it was not till our time that its great merit as a form was felt ,
但 它 曾是 不是 直到 我们的 时间 那 它是 伟大的 优点 作为 一个 形式 曾是 毛毡 ,
但直到我们这个时代, 人们才真正感受到它作为一种艺术形式的巨大价值。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'tɪl] [ˈaʊə(r)] [taɪm] [səʊ] [greɪt] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [dʌn] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
for until our time so great work was never done with it .
为了 直到 我们的 时间 所以 伟大的 工作 曾是 绝不 完毕 和 它 .
直到我们这个时代, 还没有人真正用它完成如此伟大的工作。

[aɪ][rɪ'maɪnd][maɪ'self][ɒv; əv][bəʊ'kɑ:tʃɪəʊ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ,
I remind myself of Boccaccio , and of the Arabian Nights ,
我 提醒 我 的 薄伽丘 , 和 的 这 阿拉伯 夜晚 ,
这让我想起了薄伽丘和《一千零一夜》。

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə] [hedʒ] [frɒm; frəm][maɪ][bəʊld][stænd] .
without the wish to hedge from my bold stand .
没有 这 希望 到 对冲 从 我的 大胆的 站立 .
我绝不愿对自己的坚定立场有所保留。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˌelɪ'mentl] ; [kəm'peəd] [wɪð] [sʌm; səm][faɪnə][ˈmɒd(ə)n] [wɜ:k] [wɪtʃ] ['di:pən] .
They are all elemental ; compared with some finer modern work which deepens
他们 是 全部 元素 ; 比较的 和 一些 更精细 现代的 工作 哪个 加深
[ˈɪnwəd] [ɪ'meɪʒərəbli] ,
inward immeasurably ,
向内 无法估量 ,
它们都只是基础性的; 与一些更精妙的现代作品相比, 后者在内在深度上达到了无法估量的程度。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsu:pə'fɪ(ə)l] [ˈlɪmɪts] .
they are all of their superficial limits .
他们 是 全部 的 他们的 浅 限制 .
它们都只是表面上的局限。

[ðeɪ] [ə'mju:z] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt][həʊld] , [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][stæmp][aɪ 'ti:] [wɪð] [lɑ:dʒ]
They amuse , but they do not hold , the mind and stamp it with large
他们 娱乐 , 但 他们 做 不是 抓住 , 这 头脑 和 邮票 它 和 大的
[ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ɪm'preɪnz] .
and profound impressions .
和 深刻的 印象 .
它们令人愉悦, 但不能让人铭记于心, 也不能给人留下深刻而重要的印象。

[æn; ən] [ˌɒksɪ'dentl] [ˈkænɒt] [dʒʌdʒ][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈkwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈi:stən] [teɪlz; 'teɪli:z] ;
An Occidental cannot judge the literary quality of the Eastern tales ;
一个 西方 不能 法官 这 文学 质量 的 这 东 故事 ;
西方人无法评判东方故事的文学价值;

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [əʊn] [maɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [wɜ:k] [ɪz] [ˌfɪlə'ɒdʒɪkl]
but I will own my suspicion that the perfection of the Italian work is philological
但 我 将要 自己的 我的 怀疑 那 这 完美 的 这 意大利语 工作 是 语文学
[ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɑ:'tɪstɪk] ,
rather than artistic ,
相当 比 艺术 ,
但我必须承认, 我怀疑意大利作品的完美之处在于语言学而非艺术层面。

[waɪl] [ðə; ði][web] [ˈwəʊv(ə)n][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz][ɔ:(r)] [mɪs] [ˈdʒu:ɪt] , [baɪ] [ˈki:lænd] [ɔ:(r)] [ˈbjɔ:rnsən] ,
while the web woven by Mr . James or Miss Jewett , by Kielland or Bjornson ,
尽管 这 网站 编织 经过 先生 . 詹姆斯 或者 错过 朱厄特 , 经过 基兰 或者 比约恩森 ,
而詹姆斯先生或朱厄特小姐, 基兰或比约恩森编织的网,

[baɪ] [ˈməʊpə'sɑ:nt] , [baɪ][pə'lɑ:si:ʊv][ˈvældəs] , [baɪ][dʒəʊ'væni][ˈvɜ:rgə] , [baɪ] - ,
by Maupassant , by Palacio Valdes , by Giovanni Verga , by Tourguenief ,
经过 莫泊桑 , 经过 帕拉西奥 瓦尔德斯 , 经过 乔瓦尼 verga , 经过 - ,
莫泊桑、帕拉西奥·瓦尔德斯、乔瓦尼·韦尔加、图尔格涅夫

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪ(ə)l] [freɪmz] [si:m] [tu;; tə],em 'i:][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['klɪə(r)][ænd; ənd]
in one of those little frames seems to me of an exquisite color and
在 一 的 那些 小的 框架 似乎 到 我 的 一个 精美的 颜色 和
[ˈtekstʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['lɪtərəri] ['preʃəsnəs] ,
texture and of an entire literary preciousness ,
质地 和 的 一个 全部的 文学 珍贵 ,
在我看来, 其中一幅小画框色彩和质感都非常精美, 充满了文学的珍贵气息。

[nɒt][ˈəʊnli][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðəʊz] [mɔ:(r)][ɪn'tændʒəb(ə)l]['greɪsɪz]
not only as regards the diction , but as regards those more intangible graces
不是 仅有的 作为 问候 这 措辞 , 但 作为 问候 那些 更多的 无形 恩典
[ɒv; əv] [fɔ:m] ,
of form ,
的 形式 ,
不仅在措辞上, 而且在那些更难以捉摸的形式美感上,

[ðəʊz] ['vɜ:tju:z][ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd][rɪ'æləti] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['lɑ:stɪŋ] [sɪgnɪfɪkənsɪz] [wɪtʃ]
those virtues of truth and reality , and those lasting significances which
那些 美德 的 真相 和 现实 , 和 那些 持久 意义 哪个
[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['mɑ:stəpi:s] .
distinguish the masterpiece :
区分 这 杰作 :
真理和现实的那些美德, 以及那些使杰作脱颖而出的持久意义。

[ðə; ði] [nə'velə] [hæz; həz][ɪn][fækt] [bi:n] ['kærid] [səʊ][fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] [ðæt] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi]
The novella has in fact been carried so far in the short story that it might be
这 中篇小说 有 在 事实 到过 携带 所以 远的 在 这 短的 故事 那 它 可能 是
[ɑ:skt] ['weðə(r)] [aɪ'ti:][hæd; həd][nɒt] [left][ðə; ði]['nɒv(ə)l][bɪ'haɪnd] ,
asked whether it had not left the novel behind ,
问 无论 它 有 不是 左边 这 小说 在后面 ,
事实上, 中篇小说在短篇小说篇幅中已经发展得如此完整, 以至于人们可能会问, 它是否已经完全抛弃了长篇小说。

[æz; əz][tu;; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔ:m] ; [ðəʊ] [wʌn] [maɪt] [nɒt] [laɪk][tu;; tə] [ə'fɜ:m] [ðɪs] .
as to perfection of form ; though one might not like to affirm this .
作为 到 完美 的 形式 ; 尽管 一 可能 不是 喜欢 到 确认 这 :
至于形式上的完美程度; 虽然人们可能不愿意肯定这一点。
[jet] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [bʌt; bət] [fju:] ['mɒd(ə)n] ['fɪkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒvəlz] [daɪ'menʃ(ə)nz] [wɪtʃ]
Yet there have been but few modern fictions of the novel's dimensions which
然而 那里 有 到过 但 很少 现代的 虚构 的 这 小说的 方面 哪个
[hæv; həv][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv] [fɔ:m] ['meni] [ə; eɪ] [nə'velə] [ɪm'bɒdi] .
have the beauty of form many a novella embodies .
有 这 美丽 的 形式 许多 一个 中篇小说 体现 :
然而, 现代小说中, 像许多中篇小说那样具有形式之美的作品却寥寥无几。

[ɪz] [ðɪs] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ'ti:][ɪz] ['i:ziə] [tu;; tə] [ɡɪv] [fɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
Is this because it is easier to give form in the small than in the large ,
是 这 因为 它 是 更轻松 到 给 形式 在 这 小的 比 在 这 大的 ,
这是因为在小物件上塑造形状比在大物件上塑造形状更容易吗?
[ɔ:(r)][ˈəʊnli][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ'ti:][ɪz] ['i:ziə] [tu;; tə][haɪd] ['fɔ:mləsənəs] ?
or only because it is easier to hide formlessness ?
或者 仅有的 因为 它 是 更轻松 到 隐藏 无形 ?
还是仅仅因为无形更容易隐藏?

[aɪ'ti:][ɪz] ['i:ziə] [tu;; tə] [ɡɪv] [fɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [nə'velə] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['nɒv(ə)l] ,
It is easier to give form in the novella than in the novel ,
它 是 更轻松 到 给 形式 在 这 中篇小说 比 在 这 小说 ,
中篇小说比长篇小说更容易塑造形式。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [dɪ'zain] [ɒv; əv] [les] [skəʊp][kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)] ['defɪnət] ,
because the design of less scope can be more definite ,
因为 这 设计 的 较少的 范围 能 是 更多的 定 ,
因为范围较小的设计可以更加明确,

[ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd][fæktz][ɑ:(r); ə(r)]['fju:ə(r)] , [ænd; ənd] [i:tɪ] [kæn; kən][bi:; bi]
and because the persons and facts are fewer , and each can be
和 因为 这 人 和 事实 是 更少 , 和 每个 能 是
[mɔ:(r)] ['keəfəli] ['tri:tɪd] .
more carefully treated .
更多的 小心 治疗 .
因为人和事比较少, 所以可以更仔细地处理每一件事。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)][hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,
但另一方面,

[ðə; ði] ['slartɪst] ['erə(r)][ɪn][,eksɪ'kju:(ə)n] [fəʊz] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
the slightest error in execution shows more in the small than in the large ,
这 丝毫 错误 在 执行 演出 更多的 在 这 小的 比 在 这 大的 ,
执行过程中哪怕最细微的错误, 在小事上比在大事上更容易显现出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɒv; əv] [kən'sep(ə)n] [ɪz][mɔ:(r)] ['eɪdɪnt] .
and a fault of conception is more evident .
和 一个 过错 的 概念 是 更多的 明显 .
而构思上的缺陷则更为明显。

[ðə; ði] [nə'velə] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kli:li] [ɪ'mædʒɪnd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
The novella must be clearly imagined , above all things ,
这 中篇小说 必须 是 清楚地 想象 , 多于 全部 事物 ,
首先, 中篇小说必须构思清晰。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ru:m] [ɪn][,aɪ'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [fə'lisəti] [ɒv; əv][,kærəktəraɪ'zeɪ(ə)n][ɔ:(r)]
for there is no room in it for those felicities of characterization or
为了 那里 是 不 房间 在 它 为了 那些 幸福 的 特征描述 或者
['kɒment] [baɪ] [wɪtɪ] [ðə; ði]['ɑ:tɪst][ɒv; əv] ['fɔ:ltərəɪŋ] [dɪ'zain] [seɪvz] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['nɒv(ə)l] .
comment by which the artist of faltering design saves himself in the novel .
评论 经过 哪个 这 艺术家 的 摇摇欲坠 设计 保存 他自己 在 这 小说 .

因为小说中没有空间容纳那些巧妙的人物刻画或评论, 而正是这些巧妙的刻画或评论, 让构思拙劣的艺术家得以在小说中自救。

[,aɪ'vi:] .
IV :
第四 :
四、

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ɔ:t] ['stɔ:ri] [dɪs'tɪŋɡwɪʃ] [ɪt'self][frəm; frəm][ðə; ði]
The question as to where the short story distinguishes itself from the
这 问题 作为 到 在哪里 这 短的 故事 区别 本身 从 这
['ænɪkdəʊt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['nɛɪtə(r)][æz; əz] [ðæt] [wɪtɪ] [kən'sɜ:nz] [ðə; ði] [baʊnd] [set] [brɪ'twi:n]
anecdote is of the same nature as that which concerns the bound set between
轶事 是 的 这 相同的 自然 作为 那 哪个 担忧 这 边界 放 之间
[,aɪ'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]['nɒv(ə)l] .
it and the novel .
它 和 这 小说 .

短篇小说与轶事的区别问题, 与短篇小说和长篇小说的区别问题本质上是相同的。
[ɪn][bəʊθ][keɪsɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'velə] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['məʊtɪv] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ə,rɪdʒɪ'neɪʃən] .
In both cases the difference of the novella is in the motive , or the origination .
在 两个都 案例 这 不同之处 的 这 中篇小说 是 在 这 动机 , 或者 这 起源 .
这两种情况下, 中篇小说的区别在于动机或创作缘由。

[ðə; ði] ['ænikdəʊt] [ɪz] [tu:] ['pælpəbli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ˈsɪŋɡ(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'ɡɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
The anecdote is too palpably simple and single to be regarded as a
这 轶事 是 也 明显地 简单的 和 单身的 到 是 认为 作为 一个
[nə'velə] ,
novella ,
中篇小说 ;

这个轶事过于简单单一，不足以被视为一部中篇小说。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nə'velə] [laɪk][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] , [baɪ] ['bjɔ:rnsən] ,
though there is now and then a novella like The Father , by Bjornson ,
尽管 那里 是 现在 和 然后 一个 中篇小说 喜欢 这 父亲 , 经过 比约恩森 ,

虽然偶尔也会出现像比约恩森的《父亲》这样的中篇小说，

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['brevəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænikdəʊt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [wen] [rɪ'li:st] [ɪn]
which is of the actual brevity of the anecdote , but which , when released in
哪个 是 的 这 实际的 简洁 的 这 轶事 , 但 哪个 , 什么时候 发布 在
[ðə; ði] [rɪ:dərz] ['kɒŋʃəsnəs] ,
the reader's consciousness ,
这 读者的 意识 ,

虽然这则轶事本身很简短，但当它被读者记住时，

[ɪk'spændz][tu:; tə][drə'mætɪk][daɪ'men](ə)nz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['ænikdəʊt] .
expands to dramatic dimensions impossible to the anecdote .
展开 到 戏剧性 方面 不可能的 到 这 轶事 .

扩展到轶事无法企及的戏剧性程度。

['meni] ['ænikdɒʊts] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][æn'tɪkwəti] , [bʌt; bət] [nɒt] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [wʌn] [ʃɔ:t]
Many anecdotes have come down from antiquity , but not , I believe , one short
许多 轶事 有 来 向下 从 古代 , 但 不是 , 我 相信 , 一 短的
['stɔ:ri] ,
story ,
故事 ,

古代流传下来的轶事很多，但我相信，没有一篇短篇小说流传下来。

[æt; ət] [li:st] [ɪn] [prəʊz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'vent] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
at least in prose ; and the Italians , if they did not invent the story ,
在 至少 在 散文 ; 和 这 意大利人 , 如果 他们 做过 不是 发明 这 故事 ,

至少在散文中是这样；而意大利人，即便他们没有发明这个故事，

[geɪv] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [məʊst] ['sensəbli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪk] ['ænikdəʊt] [ɪn][ðə; ði]
gave us something most sensibly distinguishable from the classic anecdote in the
给予 我们 某物 最多 明智地 可区分的 从 这 经典的 轶事 在 这
[nə'velə] .
novella .
中篇小说 .

这部中篇小说给我们带来了一些与经典轶事截然不同的东西。

[ðə; ði] ['ænikdəʊt] ['ɒfəz] [æn; ən] [ɪlə'streɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] , [ɔ:(r)] ['rekɔ:dz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv]
The anecdote offers an illustration of character , or records a moment of
这 轶事 优惠 一个 插图 的 特点 , 或者 记录 一个 片刻 的
['ækʃ(ə)n] ;
action ;
行动 ;

这个轶事展现了人物性格，或者记录了某个行动瞬间；

[ðə; ði] [nə'velə] [ɪm'bɒdi] [ə; eɪ] ['dra:mə][ænd; ənd] [dɪ'veləps] [ə; eɪ] [taɪp] .
the novella embodies a drama and develops a type .
这 中篇小说 体现 一个 戏剧 和 发展 一个 类型 .

这部中篇小说体现了戏剧性，并塑造了一种类型。

[aɪˈtiː][ɪz][nɒt][kwɔːt][səʊ][kliə(r)][æz; əz][tuː; tə] [wen] [ænd; ənd][weə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] [siːsɪz]
It is not quite so clear as to when and where a piece of fiction ceases
它 是 不是 相当 所以 清除 作为 到 什么时候 和 在哪里 一个 片 的 小说 停止
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nəˈvelə] [ænd; ənd] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] .
to be a novella and becomes a novel .
到 是 一个 中篇小说 和 变成 一个 小说 .

一部虚构作品何时何地不再是中篇小说而变成长篇小说，这一点并不那么明确。

[ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [veɪg] [ðæt][wʌn][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]ˈrekəɡnaɪz][ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l] [ˈspiːʃiːz] ,
The frontiers are so vague that one is obliged to recognize a middle species ,
这 前沿 是 所以 模糊的 那 一 是 有义务 到 认出 一个 中间 物种 ,
由于物种间的界限如此模糊，人们不得不承认存在一个中间物种。

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l] [ˈmæɡnɪtjuːd] , [wɪtʃ] [ˌpærəˈdɒksɪkli] , [bʌt; bət] [ˌnesəˈserəli] [ɪˈnʌf] , [wiː; wi]
or rather a middle magnitude , which paradoxically , but necessarily enough , we
或者 相当 一个 中间 震级 , 哪个 矛盾的是 , 但 一定 足够的 , 我们
[kɔːl][ðə; ði] [ˌnɒvˈlet] .
call the novelette .
称呼 这 小说 .

或者说，是一种中等长度的体量，矛盾的是，但又必然如此，我们称之为中篇小说。

[fɜːst][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ʃɔːt] [ˈstɔːri] , [ɔː(r)] [nəˈvelə] , [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈstɔːri] ,
First we have the short story , or novella , then we have the long story ,
第一的 我们 有 这 短的 故事 , 或者 中篇小说 , 然后 我们 有 这 长的 故事 ,
首先是短篇小说，或者说中篇小说，然后是长篇小说。

[ɔː(r)][ˈnɒv(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðiːz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˌnɒvˈlet] ,
or novel , and between these we have the novelette ,
或者 小说 , 和 之间 这些 我们 有 这 小说 ,
或者说是长篇小说，介于两者之间的是中篇小说。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [neɪm] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɔːt] [ˈstɔːri] ,
which is in name a smaller than the short story ,
哪个 是 在 姓名 一个 较小的 比 这 短的 故事 ,
顾名思义，它比短篇小说要短小。

[ðəʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈstɔːri] .
though it is in point of fact two or three times longer than a short story .
尽管 它 是 在 观点 的 事实 二 或者 三 时代 更长 比 一个 短的 故事 .
虽然实际上它的长度是短篇小说的两到三倍。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈriːəlaɪz][ðem; ðəm] [ˈfɪzɪkli] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [əˈdɒpt][ðə; ði][ˌmæɡəˈziːn] [ˈpɑːləns] [ænd; ənd]
We may realize them physically if we will adopt the magazine parlance and
我们 可能 意识到 他们 身体 如果 我们 将要 采纳 这 杂志 语言 和
[spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəˈvelə] [æz; əz][ə; eɪ][wʌn] - [ˈnʌmbə(r)][ˈstɔːri] ,
speak of the novella as a one - number story ,
说话 的 这 中篇小说 作为 一个 一 - 数字 故事 ,

如果我们采用杂志术语，将中篇小说称为一个独立的故事，我们或许就能在现实中实现它们。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɒv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪəriəl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɒvˈlet] [æz; əz][ə; eɪ] [tuː] - [ˈnʌmbə(r)]
of the novel as a serial , and of the novelette as a two - number
的 这 小说 作为 一个 序列号 , 和 的 这 小说 作为 一个 二 - 数字
[ɔː(r)][ə; eɪ] [θriː] - [ˈnʌmbə(r)][ˈstɔːri] ;
or a three - number story ;
或者 一个 三 - 数字 故事 ;

小说作为连载小说，中篇小说作为两期或三期故事；

[ɪf] [aɪˈtiː] [ˈpɑːsɪz] [ðə; ði] [θriː] - [ˈnʌmbə(r)][ˈlɪmɪt][aɪˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] .
if it passes the three - number limit it seems to become a novel .
如果 它 通过 这 三 - 数字 限制 它 似乎 到 变得 一个 小说 .
如果字数超过三个，似乎就变成了小说。

[æz; əz][ə; eɪ] [tuː] - ['nʌmbə(r)][ɔː(r)] [θriː] - ['nʌmbə(r)]['stɔːri][,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['editəz]
As a two - number or three - number story it is the despair of editors
作为 一个 二 - 数字 或者 三 - 数字 故事 它 是 这 绝望 的 编辑
[ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] .
and publishers .
和 出版商 .

对于两三位数的新闻故事来说，这令编辑和出版商感到绝望。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][səʊ] [briːf] [ə; eɪ]['sɪəriəl] [wɪl] [nɒt] [maʊnt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['kæri] ['strɒŋli]
The interest of so brief a serial will not mount sufficiently to carry strongly
这 兴趣 的 所以 简短的 一个 序列号 将要 不是 山 足够 到 携带 强烈
['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] ;
over from month to month ;
超过 从 月 到 月 ;
如此短小的连载作品，其吸引力不足以使其持续热播一个月又一个月；

[wen] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [kəm'plɪtɪd] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪd] ([ɪn'eksəɾəb(ə)]
when the tale is completed it will not make a book which the Trade (inexorable
什么时候 这 故事 是 完全的 它 将要 不是 制作 一个 书 哪个 这 贸易 (无情的
[fɔːs] !
force !
力量 !
当故事讲完后，它不会成为一本贸易（不可阻挡的力量！）所认可的书。

) [k'eəz] [tuː; tə]['hænd(ə)] .
) **cares to handle** .
) 关心 到 处理 .
（小心处理。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [stɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ɪts] [ɔː'θɒrətətɪv] ['ævətɑː(r)] ,
It is therefore still awaiting its authoritative avatar ,
它 是 所以 仍然 等待中 它是 权威性 头像 ,
因此，它仍在等待其权威化身的出现。

[wɪtʃ] [,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [wʌnz] [prɒ'sperətɪ] [ænd; ənd]['ɡlɔːri][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ;
which it will be some one's prosperity and glory to imagine ;
哪个 它 将要 是 一些 一个人的 繁荣 和 荣耀 到 想象 ;
想象这一切，对某些人来说将是繁荣和荣耀；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌnɒv'lət] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpɒsə'bilitɪz] [fɔː(r); fə(r)]['fɪkʃ(ə)n][æz; əz] [jet] ['skeəsli] [di'vain] .
for in the novelette are possibilities for fiction as yet scarcely divined .
为了 在 这 小说 是 可能性 为了 小说 作为 然而 几乎 神谕 .
因为在中篇小说中蕴含着尚未被充分发掘的虚构可能性。

[ðə; ði] [ˌnɒv'lət] [kæn; kən][hæv; həv]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [fɔːm] [æz; əz][ðə; ði] [nə'velə] .
The novelette can have almost as perfect form as the novella .
这 小说 能 有 几乎 作为 完美的 形式 作为 这 中篇小说 .
中篇小说的形式几乎可以和中篇小说一样完美。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['nɒv(ə)l][hæz; həz] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ðæt][,aɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [ˌnɒv'lət] ;
In fact , the novel has form in the measure that it approaches the novelette ;
在 事实 , 这 小说 有 形式 在 这 措施 那 它 方法 这 小说 ;
事实上，这部小说的形式接近于中篇小说；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sɪ'metrɪk(ə)] ['mɒd(ə)n]['nɒv(ə)lɪz][ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [mɔː(r)]
and some of the most symmetrical modern novels are scarcely more
和 一些 的 这 最多 对称的 现代的 小说 是 几乎 更多的
[ðæn; ðən] [ˌnɒvə'let] ,
than novelettes ,
比 中篇小说 ,
而一些结构最对称的现代小说，实际上也只不过是中篇小说而已。

[laɪk] - ['dɪ'mi:tri] - , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [sməʊk] , [ɔ:(r)] [sprɪŋ] [flʌdz] .
like Tourguenief's Dmitri Rudine , or his Smoke , or Spring Floods .
喜欢 - 德米特里 - , 或者 他的 抽烟 , 或者 春天 洪水 .

就像图尔格涅夫的《德米特里·鲁丁》、他的《烟雾》或《春季洪水》一样。

[ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['weɪkfɪ:ld] , [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['nɒv(ə)l] , [ɪz] ['skeəsli] [mɔ:(r)]
The Vicar of Wakefield , the father of the modern novel , is scarcely more
这 牧师 的 韦克菲尔德 , 这 父亲 的 这 现代的 小说 , 是 几乎 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [nɒv'let] ,
than a novelette ,
比 一个 小说 ,

现代小说的鼻祖《威克菲尔德的牧师》其实充其量只能算作一部中篇小说。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['fænsɪd] , [bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] ['veɪnli] ,
and I have sometimes fancied , but no doubt vainly ,
和 我 有 有时 幻想 , 但 不 怀疑 徒劳地 ,
I have sometimes fancied , but no doubt vainly ,
我有时也曾幻想过, 但无疑是徒劳的,

[ðæt][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['nɒv(ə)l] [maɪt] [bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'men](ə)nz][ɒv; əv]['hæmlət] .
that the ultimated novel might be of the dimensions of Hamlet .
那 这 最终 小说 可能 是 的 这 方面 的 村庄 .
The ultimated novel might be of the dimensions of Hamlet .
最终的小说可能会达到《哈姆雷特》的规模。

[ɪf] ['eni][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ru:m] [ɪn]['hæmlət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd]
If any one should say there was not room in Hamlet for the character and
如果 任何 一 应该 说 那里 曾是 不是 房间 在 村庄 为了 这 特点 和
[ɪn'sɪdənt] ['rekwɪzɪt] [ɪn][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ,
incident requisite in a novel ,
事件 必需品 在 一个 小说 ,
The incident requisite in a novel ,
如果有人《哈姆雷特》中没有足够的空间容纳小说所必需的人物和事件,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [si:md] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv][bəʊθ][ɪn]['hæmlət] .
I should be ready to answer that there seemed a good deal of both in Hamlet .
我 应该 是 准备好 到 回答 那 那里 似乎 一个 好的 交易 的 两个都 在 村庄 .
I should be ready to answer that there seemed a good deal of both in Hamlet .
我应该能够回答说, 《哈姆雷特》中似乎两者都有很多体现。

[bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ʌðə(r)] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði]['nɒv(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['faɪnəli][bi:; bi][ɒv; əv]
But no doubt there are other reasons why the novel should not finally be of
但 不 怀疑 那里 是 其他 原因 为什么 这 小说 应该 不是 最后 是 的
[ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv]['hæmlət] ,
the length of Hamlet ,
这 长度 的 村庄 ,
The length of Hamlet ,
但毫无疑问, 还有其他原因导致这部小说最终的篇幅不至于像《哈姆雷特》那样长。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɒt] [let][maɪ][ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒv'let] ['kæəri] [em 'i:] [tu:] [fɑ:(r)] ,
and I must not let my enthusiasm for the novelette carry me too far ,
和 我 必须 不是 让 我的 热情 为了 这 小说 携带 我 也 远的 ,
I must not let my enthusiasm for the novelette carry me too far .
我不能让对这部中篇小说的热情冲昏头脑。

[ɔ:(r)] , ['rɑ:ðə(r)] , [brɪŋ] [em 'i:][ʌp] [tu:] [ʃɔ:t] .
or , rather , bring me up too short .
或者 , 相当 , 带来 我 向上 也 短的 .

或者更确切地说, 让我失望了。

[aɪ][eɪ 'em] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [dwel] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
I am disposed to dwell upon it , I suppose ,
我 是 处置 到 住 之上 它 , 我 认为 ,
I am disposed to dwell upon it .
我想, 我应该会仔细考虑这个问题。

[br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [jeəd] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nə'velə] [ænd; ənd][ðə; ði]
because it has not yet shared the favor which the novella and the
因为 它 有 不是 然而 共享 这 偏爱 哪个 这 中篇小说 和 这
[ˈnɒv(ə)l][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ,
novel have enjoyed ,
小说 有 享受 ,

因为它还没有像中篇小说和长篇小说那样受到人们的青睐。

[ænd; ənd][br'kæz; br'kɒz][ʌn'tɪl] [ˈsʌmbədi] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][,aɪ 'ti:]
and because until somebody invents a way for it to the public it
和 因为 直到 某人 发明 一个 方式 为了 它 到 这 民众 它
[ˈkænɒt] [ˈprɒspə(r)][laɪk][ðə; ði][wʌn] - [ˈnʌmbə(r)][ˈstɔ:ri][ɔ:(r)][ðə; ði][ˈsiəriəl] .
cannot prosper like the one - number story or the serial .
不能 繁荣 喜欢 这 一 - 数字 故事 或者 这 序列号 .

因为在有人发明出向公众传播的方法之前，它无法像单行本或连载小说那样蓬勃发展。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [seɪ] [æz; əz][maɪ][lɑ:st] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [br'li:v] [ðeə(r)]
I should like to say as my last word for it here that I believe there
我 应该 喜欢 到 说 作为 我的 最后的 单词 为了 它 这里 那 我 相信 那里
[ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ˈnɒv(ə)lɪz] [wɪtʃ] ,
are many novels which ,
是 许多 小说 哪个 ,

最后我想说的是，我认为有很多小说都.....

[ɪf] [stript] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpædɪŋ] , [wʊd] [tɜ:n] [aʊt][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ˈmɪəli]
if stripped of their padding , would turn out to have been all along merely
如果 脱衣舞 的 他们的 填充 , 会 转动 出去 到 有 到过 全部 沿着 仅仅
[,nɒvə'let] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
novelettes in disguise .
中篇小说 在 伪装 .

如果剥去所有填充内容，就会发现它们一直以来只不过是披着外衣的小说而已。

[,aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ˈfɒləʊ] , [haʊ'veə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [nəʊ'veləɪ] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ]
It does not follow , however , that there are many novelle which , if they
它 做 不是 跟随 , 然而 , 那 那里 是 许多 小说 哪个 , 如果 他们
[wɜ:(r); wə(r)][ˈdju:li] [ˈpædɪd] ,
were duly padded ,
是 正式地 带衬垫 ,

然而，这并不意味着有很多中篇小说，如果适当扩充内容，就会变得毫无价值。

[wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [,nɒvə'let] .
would be found novelettes .
会 是 成立 中篇小说 .

会发现是中篇小说。

[ɪn] [ðæt] [dɪm] ,
In that dim ,
在 那 暗淡 ,

在那昏暗的光线下，

[səb'dʒektɪv][ˈri:dʒən] [weə(r)] [ðə; ði] [i:s'θetɪk] [ˈbrɪdʒɪnz][ˈprez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ˈɔ:lməʊst] [wɪð] [ðə; ði]
subjective region where the aesthetic origins present themselves almost with the
主观 地区 在哪里 这 审美的 起源 展示 他们自己 几乎 和 这
[ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʒnz] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈklɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [br'twi:n] [ðə; ði]
authority of inspirations there is nothing clearer than the difference between the
权威 的 灵感 那里 是 没有什么 更清晰 比 这 不同之处 之间 这
[ɔ:t] - [ˈstɔ:ri] [ˈməʊtɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - [ˈstɔ:ri] [ˈməʊtɪv] .
short - story motive and the long - story motive .
短的 - 故事 动机 和 这 长的 - 故事 动机 .

在审美起源几乎以灵感权威呈现的主观领域，没有什么比短篇小说主题和长篇小说主题之间的区别更清晰的了。

[wʌn] , [ɪf] [wʌn][ɪz][ɪn] [ðæt] [laɪn][ɒv; əv] [wɜ:k] ,
One , if one is in that line of work ,
— , 如果 — 是 在 那 线 的 工作 ,

第一, 如果你从事那行工作的话,

[fi:lz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dʒʌst][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['kæriŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɪv(ə)n]['məʊtɪv] .
feels instinctively just the size and carrying power of the given motive .
感觉 本能地 只是 这 尺寸 和 携带 力量 的 这 给定 动机 .
凭直觉就能感觉到给定动机的大小和承载能力。

[ɔ:(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['ri:də(r)] [prɪ'fɜ:z] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fɪɡə(r)] ,
Or , if the reader prefers a different figure ,
或者 , 如果 这 读者 偏好 一个 不同的 数字 ,
或者, 如果读者更喜欢其他数字,

[ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:d] [hæz; həz] [bi:n] [drɒpt] ['ɪntu:][frɒm; frəm] ['sʌmwɛə(r)] [ɪz] ['mɪstɪkli]
the mind which the seed has been dropped into from Somewhere is mystically
这 头脑 哪个 这 种子 有 到过 掉落 进入 从 某处 是 神秘地
[ə'weə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [si:d] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [grəʊ] [ʌp][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔ:(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [grəʊ] [ʌp][ə; eɪ]
aware whether the seed is going to grow up a bush or is going to grow up a
意识到的 无论 这 种子 是 去 到 生长 向上 一个 衬套 或者是 去 到 生长 向上 一个
[tri:] ,
tree ,
树 ,
被播撒种子的心灵, 会神秘地感知到种子最终会长成灌木还是大树。

[ɪf] [left][tu:; tə][ɪt'self] .
if left to itself .
如果 左边 到 本身 :
如果任其发展。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][maɪnd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:d] [ɪz] [ɪn'trʌst] [meɪ] [pleɪ] [,aɪ 'ti:] [fɔ:ls] ,
Of course , the mind to which the seed is intrusted may play it false ,
的 课程 , 这 头脑 到 哪个 这 种子 是 受托人 可能 玩 它 错误的 ,
当然, 受托播种的头脑也可能歪曲事实。

[ænd; ənd] ['wɪlfəli] [dwa:f] [ðə; ði] [grəʊθ] , [ɔ:(r)] [fɔ:s] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [ʌn'nætʃrəl] [daɪ'men](ə)nz] ;
and wilfully dwarf the growth , or force it to unnatural dimensions ;
和 故意 矮人 这 生长 , 或者 力量 它 到 不自然 方面 ;
故意抑制植物生长, 或强迫其生长到不自然的尺寸;

[bʌt; bət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][əb'zɜ:və(r)] [wɪl] ['i:zəli] [dɪ'tekt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tri:zən] .
but the critical observer will easily detect the fact of such treasons .
但 这 批判的 观察员 将要 容易地 探测 这 事实 的 这样的 叛国罪 :
但有洞察力的观察者很容易就能发现这种叛国行为。

[ˈɔ:lməʊst][ɪn][ðə; ði][fɜ:st]['dʒɜ:mɪnəl] ['ɪmpʌls] [ðə; ði] [ɪn'ventɪv] [maɪnd] [,fɔ:'fi:l] [ðə; ði] ['ʌltɪmət]
Almost in the first germinal impulse the inventive mind forefeels the ultimate
几乎 在 这 第一的 萌发 冲动 这 富有创造力的 头脑 预感 这 最终的
['dɪfrəns] [ænd; ənd]['rekəɡnaɪzɪz][ðə; ði] ['sen](ə)l] [sɪm'plɪsəti] [ɔ:(r)][kəm'pleksəti][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtɪv] .
difference and recognizes the essential simplicity or complexity of the motive .
不同之处 和 认可 这 基本的 简单 或者 复杂 的 这 动机 :
几乎在最初的萌芽冲动中, 创造性的思维就能感受到最终的区别, 并认识到动机的本质简单性或复杂性。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [prə'fetɪk] [,sʌbdɪ'vɪz(ə)n][ɪntu:][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
There will be a prophetic subdivision into a variety of motives and a
那里 将要 是 一个 预言 细分 进入 一个 种类 的 动机 和 一个
[,mʌltɪplɪ'keɪ](ə)n][ɒv; əv] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [,sɪtʃʊ'eɪnɪz] ;
multiplication of characters and incidents and situations ;
乘法 的 人物 和 事件 和 情况 ;
预言将细分为各种动机, 人物、事件和情境也将不断增加;

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'ɹɪdʒən(ə)l] ['mæʊtɪv] [wɪl] [bi:; bi] [di'vain] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ,
or the original motive will be divined indivisible ,
或者 这 原来的 动机 将要 是 神谕 不可分割的 ;
或者, 最初的动机将被揭示出来, 不可分割。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪ'mi:diətli] [ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]
and there will be a small group of people immediately interested and
和 那里 将要 是 一个 小的 团体 的 人们 立即地 感兴趣的 和
[kən'trəʊld] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ,
controlled by a single ,
受控 经过 一个 单身的 ;
会有一小部分人立即对某个人感兴趣并受其控制,

[ɔ:(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] , [fækt] .
or predominant , fact .
或者 主要的 , 事实 .
或者说, 占主导地位的事实。

[ðə; ði] [ˌʌnɪn'spaɪəd] [meɪ] [kən'tend] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [bɒʃ] ,
The uninspired may contend that this is bosh ,
这 缺乏灵感 可能 抗衡 那 这 是 博什 ;
缺乏灵感的人可能会认为这是胡说八道。

[ænd; ənd] [aɪ] [əʊn] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] ,
and I own that something might be said for their contention ,
和 我 自己的 那 某物 可能 是 说 为了 他们的 争论 ;
我承认他们的说法或许有一定道理。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['gɒsp(ə)l] .
but upon the whole I think it is gospel .
但 之上 这 所有的 我 思考 它 是 福音 .
但总的来说, 我认为这是真理。

[ðə; ði] [raɪt] ['nɒv(ə)l] [ɪz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [kən'dʒəri:z] [ɒv; əv] [nəʊ'velɪ] , [æz; əz] [maɪt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði]
The right novel is never a congeries of novelle , as might appear to the
这 正确的 小说 是 绝不 一个 集团 的 小说 ; 作为 可能 出现 到 这
[ˌʌnɪn'spaɪəd] .
uninspired .
缺乏灵感 .
一部优秀的小说绝不是短篇小说的集合体, 这或许会让缺乏灵感的人产生误解。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [in'dʌldʒ] ['i:v(ə)n] [ɪn] ['ɛpɪs,əʊdz] , [ˌaɪ 'ti:] ['lu:zɪz] [ɪn] [rɪ'æləti] [ænd; ənd] [vəɪ'tæləti] .
If it indulges even in episodes , it loses in reality and vitality .
如果 它 放纵 甚至 在 剧集 , 它 失败 在 现实 和 活力 .
如果它沉溺于情节, 就会失去真实性和活力。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [stɒk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts] ['veəriəs] ['brɑ:ntɪz] [pʊt] [aʊt] ,
It is one stock from which its various branches put out ,
它 是 一 库存 从 哪个 它是各种各样的 分支 放 出去 ;
它是旗下所有股票的母公司, 其各个分支机构均由此发行股票。

[ænd; ənd] [fɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [grəʊθ] [aɪ'dentɪk(ə)l] [θru:'aʊt] .
and form it a living growth identical throughout .
和 形式 它 一个 活的 生长 完全相同的 自始至终 .
并使其形成一个整体一致的活体生长体。

[ðə; ði] [raɪt] [nə'velə] [ɪz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [krɒpt] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:]
The right novella is never a novel cropped back from the size of a tree
这 正确的 中篇小说 是 绝不 一个 小说 裁剪 后退 从 这 尺寸 的 一个 树
[tu:; tə] [ə; eɪ] [bʊʃ] ,
to a bush ,
到 一个 衬套 ;
好的中篇小说绝不是从大树大小缩减到灌木丛大小的长篇小说。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [brɑ:nt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [stʌk] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)]
or the branch of a tree stuck into the ground and made to serve for
或者 这 分支 的 一个 树 卡住 进入 这 地面 和 制成 到 服务 为了
[ə; eɪ] [bʊʃ] .
a bush .
一个 衬套 .

或者将树枝插入土里，当作灌木丛使用。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə'nlðə(r)] ['spi:ʃi:z] ,
It is another species ,
它 是 其他 物种 ,
[dɛstɪnd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsɪz][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [tu:; tə][bi:; bi]
destined by the agencies at work in the realm of unconsciousness to be
注定 经过 这 机构 在 工作 在 这 领域 的 无意识 到 是
[brɔ:t] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [kaɪnd] ,
brought into being of its own kind ,
带来 进入 存在 的 它是自己的 种类 ,
[dɛstɪnd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsɪz][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [tu:; tə][bi:; bi]
注定要由潜意识领域中的作用机制创造出来，并以其独特的方式存在。

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ə'nlðə(r)] .
and not of another .
和 不是 的 其他 .
[aɪ 'ti:][ɪz][ə'nlðə(r)] ['spi:ʃi:z] ,
It is another species ,
它 是 其他 物种 ,
[dɛstɪnd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsɪz][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] [tu:; tə][bi:; bi]
注定要由潜意识领域中的作用机制创造出来，并以其独特的方式存在。

五、

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ɪts] [keɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] ,
This was always its case , but in the process of time the short story ,
这 曾是 总是 它是 案件 , 但 在 这 过程 的 时间 这 短的 故事 ,
[dɪs] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ɪts] [keɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] ,
情况一直如此，但随着时间的推移，短篇小说
[waɪl] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['næt(ə)rəl]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [nə'velə] ([ɪf] ['evə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][wʌn]
while keeping the natural limits of the primal novella (if ever there was one
尽管 保持 这 自然的 限制 的 这 原始 中篇小说 (如果 曾经 那里 曾是 一
) ,
) ;
) ,
[waɪl] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['næt(ə)rəl]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [nə'velə] ([ɪf] ['evə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][wʌn]
同时保持原始中篇小说的自然界限（如果真有这种界限的话），

[hæz; həz] [fəʊn] ['ɔ:lməʊst] ['lɪmɪtləs] [pɒsə'bilitɪz] [wɪ'ðɪn] [ðəm; ðəm] .
has shown almost limitless possibilities within them .
有 所示 几乎 无限 可能性 之内 他们 .
[hæz; həz] [fəʊn] ['ɔ:lməʊst] ['lɪmɪtləs] [pɒsə'bilitɪz] [wɪ'ðɪn] [ðəm; ðəm] .
已经展现出它们蕴含的几乎无限的可能性。
[aɪ 'ti:][hæz; həz] [fəʊn] [ɪt'self]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'pɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['evrɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]
It has shown itself capable of imparting the effect of every sort of
它 有 所示 本身 有能力的 的 传授 这 影响 的 每一个 种类 的
[ɪn'tenʃ(ə)n] ,
intention ,
意图 ,
[aɪ 'ti:][hæz; həz] [fəʊn] [ɪt'self]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'pɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['evrɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]
它已经证明自己能够传达各种意图的效果。

[ˈweðə(r)] [ɒv; əv][ˈhju:mə(r)][ɔ:(r)] [ˈpeɪθəs] , [ɒv; əv][ˈtrædʒədi][ɔ:(r)] [ˈkɒmədi] [ɔ:(r)] [brɔ:d] [fɑ:s] [ɔ:(r)] [ˈdelɪkət] **whether of humor or pathos , of tragedy or comedy or broad farce or delicate** 无论 的 幽默 或者 感伤 , 的 悲剧 或者 喜剧 或者 广阔 闹剧 或者 精美的 irony , 讽刺 ,

无论是幽默还是悲情，悲剧还是喜剧，闹剧还是讽刺，

[ɒv; əv][ˈkærəktə(r)][ɔ:(r)][ˈækʃ(ə)n] . **of character or action** . 的 特点 或者 行动 .

性格或行为。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [fɜ:st] [meɪd] [ɪtˈself] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [teɪl] , [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [səˈleɪʃəs] , **The thing that first made itself known as a little tale , usually salacious** , 这 事物 那 第一的 制成 本身 已知 作为 一个 小的 故事 , 通常 淫秽的 ,

最初以小故事的形式为人所知，通常是些淫秽的故事，

[ˈdi:lɪŋ] [wɪð] [kənˈvenʃənəlaɪzd] [taɪps] [ænd; ənd] [kənˈvenʃənəlaɪzd] [ˈɪnsɪdənts] , **dealing with conventionalized types and conventionalized incidents** , 处理 和 常规化 类型 和 常规化 事件 ,

处理约定俗成的类型和约定俗成的事件，

[hæz; həz] [pru:vd] [ɪtˈself] [ˈpɒsəbli] [ðə; ði][məʊst][ˈfleksəb(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [fɔ:mz] [ɪn][ɪts] **has proved itself possibly the most flexible of all the literary forms in its** 有 已证实 本身 可能 这 最多 灵活的 的 全部 这 文学 表格 在 它是

[ˌædæpˈteɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ˈwɪfɪz] [tu:; tə][ˈlʌtə(r)][ɪtˈself] , **adaptation to the needs of the mind that wishes to utter itself** , 适应 到 这 需求 的 这 头脑 那 愿望 到 说出 本身 ,

事实证明，它可能是所有文学形式中最具灵活性的一种，能够适应人们表达自我的心灵需求。

[ɪnˈventɪvli] [ɔ:(r)] [kənˈstrʌktɪvli] , [əˈpɒn][sʌm; səm] [freɪ] [əˈkeɪʒ(ə)n] , **inventively or constructively , upon some fresh occasion** , 创造性地 或者 建设性地 , 之上 一些 新鲜的 场合 ,

在某个新场合，创造性地或建设性地，

[ɔ:(r)] [ˈwɪfɪz] [ˈbri:fli] [tu:; tə][ˈkrɪtɪsaɪz][ɔ:(r)] [ˌreprɪˈzent] [sʌm; səm] [feɪz] [ɔ:(r)][fækt][ɒv; əv][laɪf] . **or wishes briefly to criticise or represent some phase or fact of life** . 或者 愿望 简要地 到 批评 或者 代表 一些 阶段 或者 事实 的 生活 .

或者希望简要地批评或描述生活的某个阶段或事实。

[ðə; ði] [ˈrɪfɪz] [ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [ɪˈfektɪvli] [ɪnˈestɪməbl] , **The riches in this shape of fiction are effectively inestimable** , 这 财富 在 这 形状 的 小说 是 有效地 不可估量 ,

这种形式的虚构作品所蕴含的财富实际上是无法估量的。

[ɪf] [wi:; wi][kənˈsɪdə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:t] [ˈstɔ:ri] , [ænd; ənd][ɪz] [sti:l] [ˈdu:ɪŋ] **if we consider what has been done in the short story , and is still doing** 如果 我们 考虑 什么 有 到过 完毕 在 这 短的 故事 , 和 是 仍然 正在做 everywhere . 到处 .

如果我们考虑一下短篇小说中已经发生的事情，以及现在在各个领域仍在做的事情。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈnɒv(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈi:zəli] [ˈkɑʊntɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [nəʊˈveller] , **The good novels may be easily counted , but the good novelle** , 这 好的 小说 可能 是 容易地 计数 , 但 这 好的 小说 ,

好的长篇小说很容易数清，但好的中篇小说却很难数清。

[sɪns] [bəʊˈkɑ:tʃɪəʊ][brɪˈgæən] ([ɪf] [,aɪ ˈti:] [wəʊ; wəz] [hi:; hi] [ðæt] [fɜ:st] [brɪˈgæən]) [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
since Boccaccio began (if it was he that first began) to make them ,
自从 薄伽丘 开始 (如果 它 曾是 他 那 第一的 开始) 到 制作 他们 ,
['kænɒt] [bi:; bi][kəmˈpjʊ:tɪd] .
cannot be computed .
不能 是 计算 .

自薄伽丘开始创作（如果真是他开始创作的话）以来，就无法计算了。

[ɪn] ['kwɒntəti] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] ['kwɒləti] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndəfəli]
In quantity they are inexhaustible , and in quality they are wonderfully
在 数量 他们 是 取之不尽的 , 和 在 质量 他们 是 太棒了
['sætɪsfɑɪɪŋ] .
satisfying .
令人满意 .

数量上，它们取之不尽用之不竭；质量上，它们令人无比满意。

[ðen] , [waɪ] [ɪz] [,aɪ ˈti:] [ðæt] [səʊ] ['veri] ,
Then , why is it that so very ,
然后 , 为什么 是 它 那 所以 非常 ,
那么，为什么会如此.....

['veri] [fju:; əv; əv][ðə; ði][məʊst][,sætɪsˈfæktəri][əv; əv] [ðæt] [ɪˈnju:mərəb(ə)l] ['mʌltɪtju:d] [steɪ] [baɪ][ju:; jʊ] ,
very few of the most satisfactory of that innumerable multitude stay by you ,
非常 很少 的 这 最多 令人满意的 的 那 无数 民众 停留 经过 你 ,
在那无数的人当中，只有极少数最优秀的人会留在你身边。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [seɪ] , [ɪn][,kærəktəraɪˈzeɪ(ə)n][ɔ:(r)][ˈækʃ(ə)n] ?
as the country people say , in characterization or action ?
作为 这 国家 人们 说 , 在 特征描述 或者 行动 ?
正如当地人所说，是在人物塑造还是行动中？

[haʊ] [hɑ:d] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [rɪˈkɔ:l] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)][ə; eɪ] [fækt] [aʊt] [əv; əv] ['eni] [əv; əv] [ðem; ðəm] ,
How hard it is to recall a person or a fact out of any of them ,
如何 难的 它 是 到 记起 一个 人 或者 一个 事实 出去 的 任何 的 他们 ,
从他们之中回忆起某个人或某件事是多么困难啊！

[aʊt] [əv; əv] [ðə; ði][məʊst] ['sɪgnəli] [gʊd] !
out of the most signally good !
出去 的 这 最多 发出信号 好的 !
信号最好！

[wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [drɪˈlaɪtəli] ['nʌrɪʃt] [æz; əz][wi:; wi] [ri:d] , [bʌt; bət] [ɪz] [,aɪ ˈti:] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
We seem to be delightfully nourished as we read , but is it , after all ,
我们 似乎 到 是 令人愉悦 营养 作为 我们 读 , 但 是 它 , 后 全部 ,
[ə; eɪ] [fʊl] [mi:l] ?
a full meal ?
一个 满的 一顿饭 ?
我们似乎在阅读中得到了愉悦的滋养，但这终究是一顿完整的饭吗？

[wi:; wi] [brɪˈkʌm] [əv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪˈvəʊtɪd] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][men]
We become of a perfect intimacy and a devoted friendship with the men
我们 变得 的 一个 完美的 亲密关系 和 一个 奉献 友谊 和 这 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:rɪz] ,
and women in the short stories ,
和 女性 在 这 短的 故事 ,
我们与短篇小说中的男女人物建立了完美的亲密关系和真挚的友谊。

[bʌt; bət] [nɒt] [əˈpærəntli] [əv; əv][ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] [əˈkweɪntəns] .
but not apparently of a lasting acquaintance .
但 不是 显然 的 一个 持久 熟人 .
但显然并非长期交往。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
It is a single meeting we have with them ,
它 是 一个 单身的 会议 我们 有 和 他们 ,
我们只和他们进行一次会面。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [wiː; wi] [ˈɪnstəntli] [lʌv] [ɔː(r)] [heɪt] [ðem; ðəm] [ˈdiəli] ,
and though we instantly love or hate them dearly ,
和 尽管 我们 即刻 爱 或者 恨 他们 亲爱的 ,
尽管我们可能瞬间爱上他们或恨他们至极,

[rɪˈkʌrəns] [ænd; ænd][ˌrepəˈtɪ(ə)n] [siːm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ðæt] [fəˈmɪliə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
recurrence and repetition seem necessary to that familiar knowledge in which we
复发 和 重复 似乎 必要的 到 那 熟悉的 知识 在 哪个 我们
[həʊld][ðə; ði] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] .
hold the personages in a novel .
抓住 这 人物 在 一个 小说 .
对于我们而言，小说中的人物形象需要反复出现和重复才能建立起熟悉感。

[aɪˈtiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nəˈvelə] , [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈpɜːfɪkt] [ɪn] [fɔːm] ,
It is here that the novella , so much more perfect in form ,
它 是 这里 那 这 中篇小说 , 所以 很多 更多的 完美的 在 形式 ,
正是在这里，中篇小说，在形式上显得更加完美，

[ʃəʊz] [ɪts] [ˌɪrɪˈmiːdiəb(ə)l] [ɪnˌfræriˈbræti][tuː; tə][ðə; ði][ˈnɒv(ə)l] , [ænd; ænd] [ˈsʌmhəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] ,
shows its irremediable inferiority to the novel , and somehow to the play ,
演出 它是 无法补救 自卑 到 这 小说 , 和 不知何故 到 这 玩 ,
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [fɑːs] ,
to the very farce ,
到 这 非常 闹剧 ,
这表明它与小说相比，甚至与戏剧，乃至闹剧相比，都存在着无可挽回的差距。

[wɪtʃ] [aɪˈtiː] [meɪ] [ˈkwɒntɪtətɪvli] [ɪkˈsel] .
which it may quantitatively excel .
哪个 它 可能 定量地 Excel .
它在数量上可能更胜一筹。

[wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [rɪˈkɔːl] [baɪ] [neɪm] [ˈmeni] [ˈkærəktəz] [aʊt][ɒv; əv] [ˈkɑːmədɪz] [ænd; ænd] [fɑːs] ;
We can all recall by name many characters out of comedies and farces ;
我们 能 全部 记起 经过 姓名 许多 人物 出去 的 喜剧 和 闹剧 ;
我们都能叫出许多喜剧和闹剧中人物的名字；

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈmeni] [ˈkærəktəz] [aʊt][ɒv; əv] [ɔːt] [ˈstɔːrɪz] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪˈkɔːl] ?
but how many characters out of short stories can we recall ?
但 如何 许多 人物 出去 的 短的 故事 能 我们 记起 ?
但我们能记住多少短篇小说中的人物呢？

[məʊst] [pɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdraːmə] [ɡɪv] [ðəmˈselvz] [əˈweɪ] [baɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [taɪps] , [mɪə(r)]
Most persons of the drama give themselves away by name for types , mere
最多 人 的 这 戏剧 给 他们自己 离开 经过 姓名 为了 类型 , 仅仅
[ˈfɪɡmənt] [ɒv; əv] [ˈæləɡəri] ,
figments of allegory ,
虚构 的 寓言 ,
剧中的大多数人物都通过名字暴露了自己只是某种类型化的角色，仅仅是寓言中的虚构人物而已。

[ænd; ænd] [pəˈhæps] [əˈblɪvɪən] [ɪz][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ðæt] [ðə; ði] [nəˈvelə] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfaɪnnəs]
and perhaps oblivion is the penalty that the novella pays for the fineness
和 也许 遗忘 是 这 惩罚 那 这 中篇小说 支付 为了 这 精细度
[ɒv; əv][ɪts] [kæɪrɪktəraɪˈzeɪʃənz] ;
of its characterizations ;
的 它是 特征描述 ;
或许，被遗忘就是这部中篇小说因其人物刻画细腻而付出的代价；

[bʌt; bət] [pə'hæps] , ['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði][drə'mætɪk] [fɔ:m] [hæz; həz][ˈɡreɪtə(r)] [fə'sɪlətɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
but perhaps , also , the dramatic form has greater facilities for repetition ,
但 也许 , 还 , 这 戏剧性 形式 有 更大的 设施 为了 重复 ,
但或许, 戏剧形式也更便于重复。

[ænd; ənd][səʊ][kæn; kən][stæmp][ɪts] [p'ɜ:sənz] [mɔ:(r)] [ɪn'deləbli] [ɒn][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]
and so can stamp its persons more indelibly on the imagination than the
和 所以 能 邮票 它是 人 更多的 不可磨灭地 在 这 想像力 比 这
[ˈnærətɪv] [fɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [smɔ:l] [speɪs] .
narrative form in the same small space .
叙述 形式 在 这 相同的 小的 空间 .

因此, 在同样的小篇幅内, 人物形象比叙事形式更能深刻地烙印在人们的想象中。

[ðə; ði] [ˈnærətɪv] [mʌst; məst] [ɡɪv] [tu:; tə] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒt] [ðə; ði][ˈdra:mə] [trʌsts] [tu:; tə] [ˌreprɪzən'teɪʃ(ə)n]
The narrative must give to description what the drama trusts to representation
这 叙述 必须 给 到 描述 什么 这 戏剧 信托 到 表示
;
;
;
;

叙事必须用描述来表达戏剧依靠再现来表达的东西;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈkænɒt] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][su:'prɪəriə(r)] [ˈpɜ:mənənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk] [taɪps]
but this cannot account for the superior permanency of the dramatic types
但 这 不能 帐户 为了 这 优越的 永久性 的 这 戏剧性 类型
[ɪn][səʊ] [ɡreɪt] [ˈmeɪʒə(r)] [æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [æt; ət][fɜ:st][ɪ'mædʒɪn] ,
in so great measure as we might at first imagine ,
在 所以 伟大的 措施 作为 我们 可能 在 第一的 想象 ,

但这并不能解释戏剧类型为何具有如此卓越的持久性, 远超我们最初想象的程度。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][maɪnd][frɒm; frəm] [ˈri:dɪŋ] [æz; əz][frɒm; frəm] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði]
for they remain as much in mind from reading as from seeing the
为了 他们 保持 作为 很多 在 头脑 从 阅读 作为 从 看到 这
[pleɪz] .
plays .
演出 .

因为无论是通过阅读还是通过观看戏剧, 这些记忆都会深深地印在人们的脑海中。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [nə'velə] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] [ˈkɒŋjəs] , [ɪts] [p'ɜ:sənz] [wɪl] [bɪ'kʌm]
It is possible that as the novella becomes more conscious , its persons will become
它 是 可能的 那 作为 这 中篇小说 变成 更多的 有意识的 , 它是 人 将要 变得
[mɔ:(r)][ˈmemərəb(ə)] ;
more memorable ;
更多的 难忘 ;

随着中篇小说的构思越来越深入, 小说中的人物形象也可能变得更加令人难忘;

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [ðəʊ] [wi:; wi] [naʊ] [ˈvɪvɪdli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈlɑ:stɪŋ] [dɪ'laɪt] [rɪ'membə(r)]
but as it is , though we now vividly and with lasting delight remember
但 作为 它 是 , 尽管 我们 现在 生动地 和 和 持久 喜 记住
[ˈsɜ:t(ə)n] [ʃɔ:t] [ˈstɔ:rɪz] ,
certain short stories ,
肯定 短的 故事 ,

但即便如此, 我们现在依然能生动而持久地回忆起某些短篇小说, 并为此感到愉悦。

[wi:; wi] [ˈskeəsli] [rɪ'membə(r)][baɪ] [neɪm] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðem; ðəm] .
we scarcely remember by name any of the people in them .
我们 几乎 记住 经过 姓名 任何 的 这 人们 在 他们 .
我们几乎记不起里面任何人的名字。

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈrɪskɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɒfərɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnstəns] , [bʌt; bət] [hu:] ,
I may be risking too much in offering an instance , but who ,
我 可能 是 冒险 也 很多 在 提供 一个 实例 , 但 WHO ,
我或许冒了太大的风险来举例子, 但是, 谁呢?

[ɪn][ˈi:v(ə)n] [sʌtʃ] [ˈsɪgnəl] [ˈɪnstənsɪz] [æz; əz][ðə; ði][rɪˈvəʊlt][ɒv; əv][ˈmʌðə(r)] , [baɪ] [mɪs] [ˈwɪlkiːnz] ,
in even such signal instances as The Revolt of Mother , by Miss Wilkins ,
在 甚至 这样的 信号 实例 作为 这 反叛 的 母亲 , 经过 错过 威尔金斯 ,
即使是像威尔金斯小姐的《母亲的反抗》这样具有代表性的作品,

[ɔ:(r)][ðə; ði] - [ˈleɪdɪz] , [baɪ] [mɪs] [ˈdʒu:ɪt] , [kæn; kən][rɪˈkɔ:l] [baɪ] [neɪm] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ðæt]
or The Dulham Ladies , by Miss Jewett , can recall by name the characters that
或者 这 - 女士们 , 经过 错过 朱厄特 , 能 记起 经过 姓名 这 人物 那
[meɪd] [ðem; ðəm] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ?
made them delightful ?
制成 他们 愉快 ?
或者, 朱厄特小姐的《达勒姆淑女》中, 你能说出那些令她们喜爱的角色的名字吗?

[ˈsɪksθ] .
VI ;
六年级 ;

六、

[ðə; ði][ˈdi:fekt][ɒv; əv][ðə; ði] [nəˈvelə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [əkˈnɒlɪdʒɪŋ] [si:m] [æn; ən]
The defect of the novella which we have been acknowledging seems an
这 缺点 的 这 中篇小说 哪个 我们 有 到过 承认 似乎 一个
[ɪˈsenʃ(ə)l] [ˌɪmɪˈteɪʃ(ə)n] ;
essential limitation ;
基本的 局限性 ;
我们一直承认的中篇小说缺陷似乎是一个根本性的局限;

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ɪnˈsu:pərəb(ə)l] ;
but perhaps it is not insuperable ;
但 也许 它 是 不是 不可逾越 ;
但或许这并非不可克服;

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [jet] [hæv; həv] [ɔ:t] [ˈstɔ:rɪz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd]
and we may yet have short stories which shall supply the delighted
和 我们 可能 然而 有 短的 故事 哪个 将 供应 这 高兴极了
[ɪ,mædʒɪˈneiʃ(ə)n] [wɪð] [krɪˈeɪʃən] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪmɔ:ˈtæləti] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [ˈri:z(ə)nəbli]
imagination with creations of as much immortality as we can reasonably
想像力 和 作品 的 作为 很多 不朽 作为 我们 能 合理
[dɪˈmɑ:nd] .
demand .
要求 ;
我们或许还能创作出一些短篇小说, 它们能够满足人们天马行空的想象力, 创造出我们所能合理要求的永恒作品。

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃərəl] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈmɒrəl][ɔ:(r)][məˈtɪəriəl] [tʃeɪndʒ]
The structural change would not be greater than the moral or material change
这 结构 改变 会 不是 是 更大的 比 这 道德 或者 材料 改变
[wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [rɔ:t] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] [sɪns] [ˌaɪ ˈti:][brɪˈɡæən][æz; əz][ə; eɪ] [jɑ:n] ,
which has been wrought in it since it began as a yarn ,
哪个 有 到过 锻 在 它 自从 它 开始 作为 一个 纱 ,
结构上的变化不会大于自它最初只是一个故事以来, 它在道德或物质层面上所发生的变化。

[grʌʊs][ænd; ənd][ˈpælpəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði][nəˈreɪtə(r)][spʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rsɪst] [ænd; ənd][ˈbʃ(ə)n]
gross and palpable , which the narrator spun out of the coarsest and often
总的 和 可感知的 , 哪个 这 旁白 旋转 出去 的 这 最粗糙 和 经常
[ðə; ði] [ˈfɪlθɪst] [stʌf] ,
the filthiest stuff ,
这 最肮脏的 东西 ,
粗俗而又触目惊心, 叙述者用最粗鄙、最肮脏的素材编织出了这个故事。

[tu:; tə][sneə(r)][ðə; ði] [θɪk] ['fænsi][ɔ:(r)][ə'mju:z][ðə; ði] [lu:d] ['leʒə(r)] [ɒv; əv] ['lɪsnər] ['wɪlɪŋ] [æz; əz]
to snare the thick fancy or amuse the lewd leisure of listeners willing as
到 圈套 这 厚的 想要 或者 娱乐 这 猥亵 闲暇 的 听众 愿意的 作为
[t'ɪldrən] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][t'əʊvə(r)]
children to have the same persons and the same things over and over
孩子们 到 有 这 相同的 人 和 这 相同的 事物 超过 和 超过
[ə'ven] .
again .
再次 .

迎合听众的浓厚兴趣或满足他们淫荡的闲暇时光，他们像孩子一样，愿意一遍又一遍地欣赏同样的人和同样的事物。

[naʊ] [aɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] ['əʊnli] ['veərɪd][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
Now it has not only varied the persons and things ,
现在 它 有 不是 仅有的 多种多样 这 人 和 事物 ,
[ə'ven] .
现在，它不仅改变了人和事物，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['næt](ə)rəl]
but it has refined and verified them in the direction of the natural
但 它 有 精制 和 已验证 他们 在 这 方向 的 这 自然的
[ænd; ənd][ðə; ði][su:pə'næt(r)əl; ,sju:pə'næt(r)əl] ,
and the supernatural ,
和 这 超自然 ,
[ə'ven] .
但它已经从自然和超自然的角度对它们进行了提炼和验证。

[ʌn'tɪl][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['lɪtərəri] [fɔ:mz] [ðə; ði] ['vi:əkl] [ɒv; əv] [rɪ'æləti][ænd; ənd][ˌspɪrɪtʃu'æləti] .
until it is above all other literary forms the vehicle of reality and spirituality .
直到 它 是 多于 全部 其他 文学 表格 这 车辆 的 现实 和 灵性 .
[ə'ven] .
直到它凌驾于所有其他文学形式之上，成为现实和精神的载体。

[wen] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmzɪz] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪn] [ðɪs] [fɔ:m] ,
When one thinks of a bit of Mr . James's psychology in this form ,
什么时候 一 思考 的 一个 少量 的 先生 : 詹姆斯的 心理学 在 这 形式 ,
[ə'ven] .
当我们想到詹姆斯先生的这种心理学观点时，

[ɔ:(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] - [ɔ:(r)] - [səʊsi'ɒlədʒi] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [mɪs] - [ɪk'skwɪzɪt]
or a bit of Verga's or Kielland's sociology , or a bit of Miss Jewett's exquisite
或者 一个 少量 的 - 或者 - 社会学 , 或者 一个 少量 的 错过 - 精美的
[və'ræsəti] ,
veracity ,
真实性 ,
[ə'ven] .
或者借鉴一下维尔加或基兰的社会学理论，或者借鉴一下朱厄特小姐精妙绝伦的诚实作风。

[wʌn] [pə'si:v] [ðə; ði] [ɪ'mens] [dɪ'stəns] [wɪt] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [ˈstɔ:ri][hæz; həz] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [wei]
one perceives the immense distance which the short story has come on the way
一 感知 这 巨大 距离 哪个 这 短的 故事 有 来 在 这 方式
[tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ:tʃt] .
to the height it has reached .
到 这 高度 它 有 达到 .
[ə'ven] .
人们可以感受到短篇小说在达到如今的高度之前所经历的巨大进步。

[aɪ 'ti:] [sɜ:rvz] ['i:kwəli] [ðə; ði][aɪ'di:əl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:əl] ;
It serves equally the ideal and the real ;
它 服务 同样地 这 理想的 和 这 真实的 ;
[ə'ven] .
它既符合理想，也符合现实；

[ðæt] [wɪt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ləʊθ] [tu:; tə] [sɜ:v] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'riəl] ,
that which it is loath to serve is the unreal ,
那 哪个 它 是 厌恶 到 服务 是 这 虚幻 ,
[ə'ven] .
它最不愿侍奉的，是虚幻的事物。

[səʊ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:rɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ˈri:s(ə)ntli] [meɪd] [ˌrepjuˈteɪʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
so that among the short stories which have recently made reputations for their
所以 那 之中 这 短的 故事 哪个 有 最近 制成 声誉 为了 他们的
[ˈɔ:θəz] ['veri] [fju:][ɑ:(r); ə(r)][pɒv; əv] [ðæt] [pɪ'kju:liə(r)][kɑ:st] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)]
authors very few are of that peculiar cast which we have no name for
作者 非常 很少 是 的 那 奇特 投掷 哪个 我们 有 不 姓名 为了
[bʌt; bət][roʊ,mæntɪ'sɪstɪk] .
but romanticistic .
但 浪漫主义 .

因此，在最近为作者赢得声誉的短篇小说中，很少有那种我们无法称之为浪漫主义的独特风格的作品。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [dɪ'stɪŋɡwɪtʃ] ['mɒd(ə)n][ˈraɪtə(r)][pɒv; əv][roʊ,mæntɪ'sɪstɪk][nəʊ'velɪ] [hu:m] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk]
The only distinguished modern writer of romanticistic novelle whom I can think
这 仅有的 杰出的 现代的 作家 的 浪漫主义 小说 谁 我 能 思考
[pɒv; əv][ɪz][ˈmɪstə(r)] . [brɛt] [hɑ:rt] ,
of is Mr . Bret Harte ,
的 是 先生 . 布雷特 哈特 ,

我能想到的唯一一位杰出的现代浪漫主义中篇小说作家是布雷特·哈特先生。

[ænd; ænd][hi:; hi][ɪz][pɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɪəriəd] [wen] [rəʊ'mæntɪsɪzəm][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'perətɪv] [æz; əz][tu:; tə]
and he is of a period when romanticism was so imperative as to
和 他 是 的 一个 时期 什么时候 浪漫主义 曾是 所以 至关重要的 作为 到
[bi:; bi][ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [pɒv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] .
be almost a condition of fiction .
是 几乎 一个 状况 的 小说 .

他所处的时代，浪漫主义盛行，几乎成为小说创作的必要条件。

[aɪ][eɪ 'em][ˈnevə(r)][səʊ] [ɪ'næməd] [pɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:z] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt][əd'mɪt][fæktz][ðæt] [si:m] [tu:; tə]
I am never so enamoured of a cause that I will not admit facts that seem to
我 是 绝不 所以 坠入爱河 的 一个 原因 那 我 将要 不是 承认 事实 那 似乎 到
[tel] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ,
tell against it ,
告诉 反对 它 ,

我绝不会因为过于迷恋某个事业而拒绝承认那些看似不利于它的事实。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈraɪtə(r)][pɒv; əv][roʊ,mæntɪ'sɪstɪk] [ʃɔ:t] ['stɔ:rɪz] [hæz; həz][mɔ:(r)]
and I will allow that this writer of romanticistic short stories has more
和 我 将要 允许 那 这 作家 的 浪漫主义 短的 故事 有 更多的
[ðæn; ðən][ˈeni][ˈʌðə(r)] [sə'plaɪd] [ju: 'es] [wɪð] [ˈmemərəb(ə)] [taɪps] [ænd; ænd] [ˈkærəktəz] .
than any other supplied us with memorable types and characters .
比 任何 其他 供应 我们 和 难忘 类型 和 人物 .

我不得不承认，这位浪漫主义短篇小说作家比其他任何作家都为我们提供了更多令人难忘的角色和人物。

[wi:; wi][rɪ'membə(r)][ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn] [ˈoʊk,hɜ:rst][baɪ] [neɪm] ; [wi:; wi][rɪ'membə(r)] ['kɛntʌk] [ænd; ænd]
We remember Mr . John Oakhurst by name ; we remember Kentuck and
我们 记住 先生 . 约翰 奥克赫斯特 经过 姓名 ; 我们 记住 肯塔基州 和
[ˌtɛnə'si:z] ['pɑ:tnə(r)] ,
Tennessee's Partner ,
田纳西州的 伙伴 ,

我们记得约翰·奥克赫斯特先生的名字；我们记得肯塔基州和田纳西州的合伙人，

[æt; ət] [li:st] [baɪ] ['nɪkneɪm] ; [ænd; ænd][wi:; wi][rɪ'membə(r)][ðeə(r)] ['sevrəl] ['kwɒlətɪz] .
at least by nickname ; and we remember their several qualities .
在 至少 经过 昵称 ; 和 我们 记住 他们的 一些 品质 .

至少我们记得他们的昵称；我们也记得他们的许多优点。

[ði:z] ['fɪgəz] , [ɪf] [wi:; wi] ['kænɒt] [kwɑ:t] [kən'sent] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [p'ɜ:sənz] ,
These figures , if we cannot quite consent that they are persons ,
这些 数据 , 如果 我们 不能 相当 同意 那 他们 是 人 ,
如果我们不能完全认同这些人是人，

[ɪg'zɪst][ɪn][f'aʊə(r)] ['memərɪz] [baɪ] [fɔːs] [pʊ; əv][ðeə(r)] [kri'eɪtərz] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
exist in our memories by force of their creator's imagination ,
存在 在 我们的 回忆 经过 力量 的 他们的 创作者的 想像力 ,

他们之所以存在于我们的记忆中, 是因为他们拥有创造者的想像力。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][f'məʊmənt][aɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] [pʊ; əv][f'eni] [f'ʌðə(r)z] [ðæt] [duː; də] ,
and at the moment I cannot think of any others that do ,
和 在 这 片刻 我 不能 思考 的 任何 其他的 那 做 ,

目前我还想不出还有其他人这样做。

[aʊt] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [f'mɪriəd] [pʊ; əv] [ə'merɪkən] [fɔːt] ['stɔːrɪz] ,
out of the myriad of American short stories ,
出去 的 这 无数 的 美国人 短的 故事 ,

在浩如烟海的美国短篇小说中,

[ɪk'sept] [,ɑːr aɪ 'piː][væn][f'wɪŋk(ə)] [aʊt] [pʊ; əv] [f'ɜːrvɪŋz] ['ledʒənd][pʊ; əv] ['sliːpi] ['hɒləʊ] ,
except Rip Van Winkle out of Irving's Legend of Sleepy Hollow ,
除了 撕裂 范 温克尔 出去 的 欧文的 传奇 的 困 空洞的 ,

除了欧文《睡谷传奇》中的瑞普·凡·温克尔之外,

[ænd; ənd][f'mɑːrdʒəri] [dɔː] [aʊt] [pʊ; əv][f'mɪstə(r)] . [f'ɔːldrɪtɪz] ['feɪməs] ['lɪt(ə)l] [kə'priːs] [pʊ; əv] [ðæt] [f'taɪt(ə)l] ,
and Marjorie Daw out of Mr . Aldrich's famous little caprice of that title ,
和 玛乔丽 道 出去 的 先生 . 奥尔德里奇 著名的 小的 任性 的 那 标题 ,

还有玛乔丽·道, 出自奥尔德里奇先生那部著名的同名小闹剧。

[ænd; ənd][f'mɪstə(r)] . [dʒeɪmzɪz] ['deɪzi] [f'mɪlə(r)] .
and Mr . James's Daisy Miller .
和 先生 . 詹姆斯的 雏菊 磨坊主 .

还有詹姆斯先生的黛西·米勒。

[,aɪ 'tiː] [ə'prɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðəʊz] ['raɪtə] [huː] [hæv; həv][fɜːst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]
It appears to be the fact that those writers who have first distinguished
它 出现 到 是 这 事实 那 那些 作家 WHO 有 第一的 杰出的
[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [nə'velə] [hæv; həv][f'seldəm] ['rɪt(ə)n] [f'nɒv(ə)lz][pʊ; əv] [praɪm] [f'ɔːdə(r)] .
themselves in the novella have seldom written novels of prime order .
他们自己 在 这 中篇小说 有 很少 书面 小说 的 主要的 命令 .

似乎那些在中篇小说领域崭露头角的作家, 很少能写出真正优秀的长篇小说。

[f'mɪstə(r)] . ['kɪplɪŋ] [ɪz][æn; ən] [f'eminənt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Mr . Kipling is an eminent example ,
先生 . 吉卜林 是 一个 杰出 例子 ,

吉卜林先生就是一个杰出的例子。

[bʌt; bət][f'mɪstə(r)] . ['kɪplɪŋ] [hæz; həz] [jet] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf][brɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɪn] [wɪt] [tuː; tə][,ʌp'set] [f'eni]
but Mr . Kipling has yet a long life before him in which to upset any
但 先生 . 吉卜林 有 然而 一个 长的 生活 前 他 在 哪个 到 沮丧的 任何
[f'θiəri] [ə'baʊt] [hɪm] ,
theory about him ,
理论 关于 他 ,

但吉卜林先生还有很长的路要走, 他完全可以在这段时间里推翻任何关于他的理论。

[ænd; ənd][wʌŋ][kæn; kən][f'əʊnli] [f'ɪnstəns] [hɪm] [prə'vɪʒənəli] .
and one can only instance him provisionally .
和 一 能 仅有的 实例 他 暂定 .

只能暂时地提及他。

[ɒn] [ðə; ðɪ][f'ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[wʌn][kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt][ðə; ði][best][nəʊ'velɪ][hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
one can be much more confident that the best novelle have been written by
一 能 是 很多 更多的 自信的 那 这 最好的 小说 有 到过 书面 经过
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nɔːvəlɪsts] ,
the greatest novelists ,
这 最 小说家 ,

人们可以更加确信，最好的中篇小说都是由最伟大的小说家创作的。

[kən'spɪkjʊəsli] ['mæʊpəsɑːnt] , [ˈvɜːrgə] , [ˈbjɔːrnsən] , [ˈmɪstə(r)] . ['tɒməs] ['hɑːdi] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ,
conspicuously Maupassant , Verga , Bjornson , Mr . Thomas Hardy , Mr . James ,
显眼地 莫泊桑 , verga , 比约恩森 , 先生 . 托马斯 哈迪 , 先生 . 詹姆斯 ,
[ˈmɪstə(r)] . ['keɪb(ə)] , - , ['tɒlstɔɪ] ,
Mr . Cable , Tourguenief , Tolstoy ,
先生 . 电缆 , - , 托尔斯泰 ,
显眼的是莫泊桑、韦尔加、比约恩松、托马斯·哈代先生、詹姆斯先生、凯布尔先生、图尔格涅夫、托尔斯泰，

['vældəs] , [nɒt][tuː; tə] [neɪm] ['lðə(r)z] .
Valdes , not to name others .
瓦尔德斯 , 不是 到 姓名 其他的 .

瓦尔德斯，还有其他一些人。

[ðiːz] [hæv; həv] , [ɪn][fækt] ,
These have , in fact ,
这些 有 , 在 事实 ,

事实上，这些都.....

[ɔːl] [dʌn] [wɜːk] [səʊ] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ðæt][wʌn][ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə][kɔːl][aɪ 'tiː][ðeə(r)][best] [wɜːk] .
all done work so good in this form that one is tempted to call it their best work .
全部 完毕 工作 所以 好的 在 这 形式 那 一 是 受诱惑 到 称呼 它 他们的 最好的 工作 .
所有作品都以这种形式呈现出如此优秀的品质，以至于人们忍不住会称之为他们的最佳作品。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [nɒt][ðeə(r)][best] ,
It is really not their best ,
它 是 真的 不是 他们的 最好的 ,

这真的不是他们最好的作品。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːk] [səʊ] [gʊd] [ðæt][aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['iːkwəl] [æk'septəns] [wɪð] [ðeə(r)]
but it is work so good that it ought to have equal acceptance with their
但 它 是 工作 所以 好的 那 它 应该 到 有 平等的 验收 和 他们的
[ˈnɒv(ə)lɪz] ,
novels ,
小说 ,

但这本画作如此优秀，理应与他们的小说一样受到认可。

[ɪf] [ðæt] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['editə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] [huː] [sed] [ðæt] [ɔːt] ['stɔːrɪz] [səʊld] [wel] [wen] [ðeɪ]
if that distinguished editor was right who said that short stories sold well when they
如果 那 杰出的 编辑 曾是 正确的 WHO 说 那 短的 故事 卖 出色地什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ɔːt] ['stɔːrɪz] .
were good short stories .
是 好的 短的 故事 .

如果那位杰出的编辑说得对，那就是好的短篇小说才能畅销。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪz][səʊ]['eɪvɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd] ['riːdə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
That they ought to do so is so evident that a devoted reader of them ,
那 他们 应该 到 做 所以 是 所以 明显 那 一个 奉献 读者 的 他们 ,
他们应该这样做这一点如此显而易见，以至于他们的忠实读者都会这么认为。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'nɒməli] [ðə; ði]['lðə(r)][deɪ] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .
to whom I was submitting the anomaly the other day , insisted that they did .
到 谁 我 曾是 提交 这 异常 这 其他 天 , 坚持 那 他们 做过 .

前几天我向他提交异常情况时，他坚持说他们确实这么做了。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [əˈledʒ] [ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [ˈɒblɪʃəz] [ænd; ənd] [ˈɔ:θəz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri]
I could only allege the testimony of publishers and authors to the contrary
我 可以 仅有的 指控 这 见证 的 出版商 和 作者 到 这 相反
，
，
，

我只能援引出版商和作者的证词来反驳这一观点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd][nɒt][ˈsætɪsfai][hɪm] .
and this did not satisfy him .
和 这 做过 不是 满足 他 。

但这并没有让他满意。

[aɪˈti:] [dʌz] [nɒt][ˈsætɪsfai][emˈi:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [ðæt][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈri:də(r)] , [wɪð] [hu:m] [ðə; ði]
It does not satisfy me , and I wish that the general reader , with whom the
它 做 不是 满足 我 ， 和 我 希望 那 这 一般的 读者 ， 和 谁 这
[fɔ:lt] [laɪz] ,
fault lies ,
过错 谎言 ，

这并不能让我满意，我希望广大读者，因为责任在于他们，也能对此感到满意。

[kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][seɪ] [waɪ] ,
could be made to say why ,
可以 是 制成 到 说 为什么 ，

可能会被要求说明原因，

[ɪf] [hi:; hi] [laɪks] [wʌn] [ɔ:t] [ˈstɔ:ri][baɪ][ɪtˈself][ænd; ənd][fɔ:(r)] [ɔ:t] [ˈstɔ:rɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˌmæɡəˈzi:n] ,
if he likes one short story by itself and four short stories in a magazine ,
如果 他 点赞 一 短的 故事 经过 本身 和 四 短的 故事 在 一个 杂志 ，
如果他喜欢一篇单独的短篇小说，又喜欢杂志上的四篇短篇小说，

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] , [ɔ:(r)] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] , [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ɔ:t] [ˈstɔ:rɪz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
he does not like , or will not have , a dozen short stories in a book .
他 做 不是 喜欢 ， 或者 将要 不是 有 ， 一个 打 短的 故事 在 一个 书 。

他不喜欢，或者说不会接受一本书里收录十几个短篇故事。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbæflɪŋ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ][brɪˈɡæn] [wɪð] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][maɪˈself]
This was the baffling question which I began with and which I find myself
这 曾是 这 莫名其妙 问题 哪个 我 开始 和 和 哪个 我 寻找 我
[fɔ:st] [tu:; tə][end] [wɪð] ,
forced to end with ,
强制 到 结尾 和 ，

这就是我最初提出的那个令人困惑的问题，也是我不得不最终以之作结的问题。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [laɪt] [aɪ][hæv; həv] [θrəʊn] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
after all the light I have thrown upon the subject .
后 全部 这 光 我 有 抛掷 之上 这 主题 。

在我充分阐述这个问题之后。

[aɪ] [li:v] [aɪˈti:] [weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [aɪˈti:] ,
I leave it where I found it ,
我 离开 它 在哪里 我 成立 它 ，

我把它留在原地。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk][tu:; tə][du:; də] .
but perhaps that is a good deal for a critic to do .
但 也许 那 是 一个 好的 交易 为了 一个 评论家 到 做 。

但或许这对评论家来说是一件好事。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][left][,aɪ 'ti:] ['eniweə(r)] [els] [ðə; ði]['ri:də(r)] [maɪt] [nɒt] [fi:l] [baʊnd][tu:; tə] [di:l] [wɪð]
If I had left it anywhere else the reader might not feel bound to deal with
如果 我 有 左边 它 任何地方 别的 这 读者 可能 不是 感觉 边界 到 交易 和
[,aɪ 'ti:] ['præktɪkli] [baɪ] ['ri:dɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ʔɔ:t] ['stɔ:rɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ][hændz][ɒn] ,
it practically by reading all the books of short stories he could lay hands on ,
它 几乎 经过 阅读 全部 这 图书 的 短的 故事 他 可以 躺 双手 在 ,
如果我把它放在其他地方，读者可能就不会觉得有必要通过阅读所有能找到的短篇小说集来实际解决这个问题了。

[ænd; ənd][,aɪðə(r)][dr'vaɪnɪŋ] [waɪ] [hi:; hi][dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðəm; ðəm] ,
and either divining why he did not enjoy them ,
和 任何一个 占卜 为什么 他 做过 不是 享受 他们 ,
并揣测他为何不喜欢它们，

[ɔ:(r)] [els] [fə'revə(r)] ['fɔ:gəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðəm; ðəm][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['plezə(r)]
or else forever foregoing his prejudice against them because of his pleasure
或者 别的 永远 前文 他的 偏见 反对 他们 因为 的 他的 乐趣
[ɪn][ðəm; ðəm] .
in them .
在 他们 .

或者，因为他喜欢他们，所以永远放弃了对他们的偏见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

